

Cité de Québec

City of Quebec

MAI--1930--MAY

POPULATION

| | Ames |
|---|---------|
| Résidents..... | 138,000 |
| Non résidents (employés à Québec)—Outsiders (employed in the City)..... | 4,000 |
| | 141,000 |
| Lévis, Lauzon..... | 1,700 |
| | 158,000 |

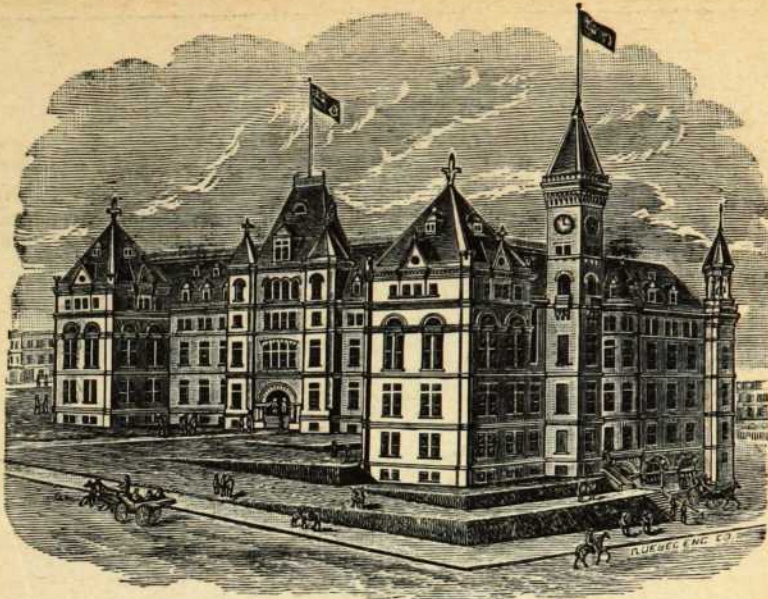
EVALUATION DES PROPRIETES DE QUEBEC

| 1929-30 | | 1929-30 | |
|--|---------------|---|---------------|
| Ville de Québec—Évaluation imposable | \$114,046,001 | City of Québec—Value of property | \$114,046,001 |
| non | | Exempt from taxation- | |
| (Spéciaux) | 34,561,860 | (Special) | 34,561,860 |
| Valeur des propriétés appartenant à la | | Value of properties to the City of Québec | 7,200,000 |
| Cité de Québec | 7,200,000 | | |
| | \$155,807,861 | | \$155,807,861 |

Superficie de la ville de Québec - 6380 acres — Area Quebec City - 6380 acres

LES MAIRES DE QUEBEC — THE MAYORS OF QUEBEC

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|---|
| 1866-1867—Joseph Cauchon | 1880-1881—J. D. Brousseau | 1916-1920—Henri E. Lavigneu |
| 1868-1869—John Lemesurier. | 1882-1890—Hon. Frs. Langelier | 1920-1926—Joseph Samson |
| 1869-1870—William Hoasack | 1890-1894—J. J. T. Frémont | 1926-1927—Dr Valmont Marti ^d |
| 1870—Ad Gullet dit Tourangeau | 1894-1905—Hon. S. N. Parent. | 1927-1928—Télesphoje Simard |
| 1870-1873—Hon Pierre Garneau | 1906-1906—Georges Tanguay | 1928-1929—J. Oscar Auger |
| 1874-1877—Owen Murphy | 1906-1910—Sir Georges Garneau | 1929 —Lt Col. H. E. Lavigneu |
| 1878-1879—Robert Chambers | 1910-1915—Napoléon Dronin | |



CORPORATION DE QUEBEC

Son Honneur **HENRI E. LAVIGUEUR** Maire
His Worship Mayor

Secrétaire du Maire—L.-P. DESJARDINS—Mayor's Secretary

ECHEVINS—ALDERMEN

- Quartier Champlain—Champlain Ward — Francis J. Dinan, No 1; Wilfrid Samson, No 2.
 Quartier Limoilou—Limoilou Ward—Emile Bouchard, No 1; Albéric Noreau, No 2.
 Quartier Montcalm—Montcalm Ward — Elzéar Tremblay, No 1; Wilfrid Lacroix, No 2.
 Quartier St-Jean-Baptiste—St. Jean-Baptiste Ward — Dr P.-H. Bédard, No 1; J.-S.-A. Poulin, No 2

Quartier St-Roch—St. Roch Ward—Jos. Emond, No 1; Adélar Lépine, No 2.

Quartier St-Sauveur—St. Sauveur Ward—Arthur Drolet, No 1; Pierre Bertrand, No 2; J.-A. Coulombe, No 3.

COMITE ADMINISTRATIF

Son Honneur le Maire Henri E. Lavigueur, président; MM. Dr P.-H. Bédard, Emile Bouchard, Arthur Drolet, Jos. Emond, Adélar Lépine et A. Tremblay, membres du comité; F.-X. Chouinard, secrétaire.

Dépt du Greffier—Clerk's Dept

Greffier de la Cité..... F.-X. Chouinard..... City Clerk.
 Assistant-greffier..... L.-P. Desjardins..... Assistant City Clerk.

Avocats..... J. E. Chapleau, Elisée Thériault. Advocates.

Notaires.....
 (Charles Delagrave.....)
 (Jos. Savard, pour les quartiers)
 (St-Vallier et St-Sauveur.....) Notaries.
 (R. C. de la Chevrotière, pour le)
 (quartier Limoilou.....)

Dépt des Archives—Dept of Statistics

| | | |
|-----------------|--------------------|-----------|
| Archiviste..... | V. Desjardins..... | Archivist |
| Commis..... | R. Vincent..... | Clerk. |

Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept

| | | |
|----------------------------------|----------------------|--------------------------|
| Trésorier..... | P. N. Verge..... | Treasurer. |
| Comptable et Asst-Trésorier..... | Edm. Chouinard..... | Accountant & Asst-Treas. |
| Assistant-comptable..... | Armand Lockwell..... | Assistant Accountant. |
| 2e Assistant-comptable..... | J. Gagné..... | 2nd Asst-Accountant. |
| Compteur-receveur..... | Geo. Goulet..... | Receiving Teller. |
| Commis contrôleur..... | G. A. Grenier..... | Check Clerk. |
| Paie-maitre..... | Geo. Lafrance..... | Pay-master. |
| Chef Régie interne, dépt..... | H. Myrand..... | Chief Clerk. |
| Chef des Cotiseurs..... | O.-N. Matte..... | Chief Assessors |

| | | |
|----------------|---|------------|
| Cotiseurs..... | { Aug. Garneau, Ls Wagner, J.- H. Gignac, John A. Davis, P. Déry..... } | Assessors. |
|----------------|---|------------|

| | | |
|--------------------------|--------------------|---------------------|
| Assistant-Cotiseurs..... | Adol. Marceau..... | Assistant-Assessor. |
| Vérificateur..... | N. S. Benoit..... | Auditor |

| | | |
|-------------|--|--------|
| Commis..... | { S. Côté, J.-L. Vachon, P.-E. Thibaudeau, S. Wagner, H. Wagner, H. Gignac, F. M. Quinn, Eug. Mercier, Alf. Ci- mon, Jos. Boutet, J. Clarke, Al. Hardy, G. Samson, C. C. Turcotte, A. Gingras..... } | Clerks |
|-------------|--|--------|

Dépt. des Travaux publics—Public Works Dept.

| | | |
|----------------------------|---|----------------------|
| Ingénieur consultant..... | W. D. Baillargé..... | Consulting engineer |
| Ingénieur de la Cité..... | Ed. Hamel..... | City Engineer. |
| Assistants-ingénieurs..... | { L.-N. Boulet..... L. Gagnon..... } | Assistant Engineers. |

| | | |
|------------------------------|------------------------|---------------------|
| Secrétaire..... | I. Sharples..... | Secretary. |
| Inspecteur des bâtisses..... | J. L. Pinsonnault..... | Building Inspector. |
| do..... | G. Robitaille..... | do |

| | | |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Comptable..... | Rosaire Belleau..... | Accountant. |
| Inspecteur combustible..... | F.-X. Galibois..... | Coal Inspector. |
| Inspecteurs des Vidanges..... | T. Bériau & Pierre Bertrand..... | Carbage Inspectors. |

| | | |
|--------------------|--|----------|
| Contremaitres..... | { J. N. Faucher, D. J. Marsan, J. E. Verrault, N. Beau- J.-B.-N. Barbeau } | Foremen. |
|--------------------|--|----------|

| | | |
|--------------------------|---|--------------------|
| Assts-contremaitres..... | { Chs Côté, Am. Boivin, E. Tru- del..... } | Assistant foremen. |
|--------------------------|---|--------------------|

| | | |
|--------------------------------------|----------------|--------------------------------|
| Inspecteur Service des Vidanges..... | T. Bériau..... | Garbage Service Inspec- tor |
|--------------------------------------|----------------|--------------------------------|

Dépt de l'Ingénieur de l'Aqueduc—Water Works, Engineer's Dept

| | | |
|--|-------------------------|--|
| Gérant..... | C P. Casgrain..... | Manager |
| Ingénieur de l'Aqueduc et drai- nage..... | { J. A. Tremblay..... } | { Engineer, Water Works Drainage Depts. |
| Contremaitre..... | P. E. Lyons..... | Foreman. |
| do..... | L.-P. Pelletier..... | do |
| Asst-contremaitre..... | P. Lyons..... | Asst-foreman. |
| Commis..... | T. Burke..... | Clerk. |
| do..... | W. Atkinson..... | do |
| Gardien..... | M. Poitras..... | Caretaker |
| Commis..... | A. Emond..... | Clerk. |

Cour du Recorder—Recorder's Court

| | | |
|------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Son Honneur le Recorder..... | Eugène DesRivières..... | His Honor the Recorder. |
| Greffier..... | Théo. Dubé..... | Clerk. |
| Député-greffier..... | J. E. Bussièrès..... | Deputy Clerk. |
| Comptable..... | Tél. Verret, jnr..... | Accountant. |
| Huissiers..... | Jos. Lachance, Geo. Vidal..... | Bailliffs. |

Département de la Collection Légale—Legal Collection

| | | |
|--------------------------|-----------------------|---------------------|
| Comptable..... | E. Dion..... | Accountant |
| Asst. Comptable..... | Jos.-E. Lachance..... | Ass't Accountant |
| Huissier Consultant..... | Geo. Trudel..... | Consulting Bailiff. |

Huissiers—Bailiff

J.-H. Dupont, P. O'Brien, R. Toussaint W.-A. Bertrand, N. Poulin, P.-J. Fiset, L. Emond et Ernest Dion.

Commis—Clerks

F.-X. Couture, E.-A. Déry, Geo. Emond, Adj. Blais, J. Pineault, A. Morissette et B. Martin.

Département de la Santé—Health Department

| | | |
|----------------------------------|---|------------------------|
| Médecin municipal..... | Dr Valmont Martin..... | Medical Adviser. |
| Ass. Médecin municipal..... | Dr J.-P. Paradis..... | Asst. Medical Adviser. |
| Analyste..... | Dr C. O. Guimont..... | Analyst. |
| Secrétaire..... | R. O. Gauthier..... | Secretary |
| Asst.-Secrétaire..... | J. L. Beaumont..... | Asst.-Secretary. |
| Inspecteurs sanitaires..... | Georges Plamondon, G. Plamondon, Armand Delisle, Jos. Courteau..... | Sanitary Inspectors |
| Inspecteurs du pain..... | G. N. Gagnon..... | Bread Inspectors. |
| Inspecteur des viandes..... | Jean Drolet, Réal Gagnon..... | Meat Inspectors |
| Inspecteurs du lait..... | E. U. Allard, F. N. Ménard, L. Caron..... | Milk Inspectors. |
| Inspecteur Vétérinaire..... | Dr Ferd. Bédard..... | Veterinary Inspector. |
| Inspecteur de la plomberie..... | J. Jackson..... | Plumbing Inspector. |
| Insp. des eaux de l'Aqueduc..... | Art. Martineau..... | Inspector of Water. |
| Commis..... | Jules Marchand..... | Clerk. |
| Ambulanciers..... | La Cie Hubert Moisan Ltée..... | Ambulancers |
| Clinique dentaire..... | Dr A.-A. Lantier, Dr J. Reid..... | |

Hôpital Civique—Révde Sr Ste Céline, supérieure, La Canardière.

Bureau de cotisation—Board of Assessment

| | |
|-----------------------------------|--|
| Son Honneur le Maire. | His Worship the Mayor. |
| Son Honneur le Recorder. | His Honour the Recorder. |
| Président du Comité des Finances. | The Chairman of the Finance Committee. |
| Secrétaire, Théod. Dubé. | Secretary, Théod. Dubé. |

Bureau de revision—Board of Revisors

| | |
|--|---|
| Son Honneur le Maire. | His Worship the Mayor. |
| Son Honneur le Recorder. | His Honour the Recorder. |
| Le Président du Comité des Règlements. | The Chairman of the By-Law Committee. |
| Secrétaire: le Greffier de la Cité, F.-X. Chouinard. | Secretary: the City Clerk, F.-X. Chouinard. |

Dépt de l'Auditeur—Auditor's Dept

| | | |
|--------------------|--------------------|---------------|
| Auditeur..... | R. Thibaudeau..... | Auditor. |
| Asst auditeur..... | H. Fortier..... | Asst auditor. |
| Commis..... | G. Donelly..... | Clerk |

Télégraphe d'alarme—Fire Alarm Telegraph

| | | |
|------------------------------|---|----------------------|
| Surintendant..... | J. Boissonnault..... | Superintendent. |
| Electriciens..... | C.-A. Martinette, C. Duval, Ant. Beaulieu, J.-C. Couturier..... | Electricians |
| Surintendant des lignes..... | J.-B. Pouliot..... | Line Superintendent. |

MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE

MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE

Bureau Hôtel de Ville. Tél. 2-4000
Echange Local—(Voir Dept.)
1903—Capt. Emile Trudel, Rés. 10, Avenue
Bourlamaque, Tél. 6265.

Chef de Police—Tél. Local 90

Député Chef de Police—Tél. Local 106
Capt. A.-S. Bigaouette, Rés. 123, rue Aque-
duc, Tél. 4073.

**Comptable du Bureau de Police—Tel.
Local 108**

Octave-Jl Fiset, Rés. 105, rue Lavigneur,
Tél. 2-5445.
Jos.-E. Emond, Rés. 27, rue Bédard, Assis-
tant Comptable.

Lieutenant Détective—Tél. Local 110

Lieutenant Lauréat Lacasse, Rés. 152, rue
Fleurie, Tél. 3-0315.

Sergent Détective—Tél. Local 111

Delphis Bussièrre, Rés. 260, d'Aiguillon,
Tél. 7680.
Jos.-D. Beaudoin, Rés. 23 Langevin, Tél.
3-0216

Détectives—Tél. Local 111

Arthur Laliberté, Rés. 34, rue Artillerie,
Tél.
Joseph Morand, Rés. 66, rue Lockwell,
Tél. 3-3889
Aimé Guilmette, Rés. 51, rue Lavigneur,
Tél. 3-3950
Thomas Scallen, Rés. 37 rue Scott, Tél. 2-
1948, Local 106
Arthur Paquet, Rés. 166, St-Léon, Tél. 5469.
François-Xavier Simard, Rés. 258, d'Aiguil-
lon, Tél. 8977.
Louis Rochette, Rés. 18, du Pont, Tél. 2-
4200.

**Sergent Inspecteur du Trafic—Tel.
Local 91**

Richard Canty, Rés. 90, rue St-Eustache,
Tél. 2-2872-M

**Sergents Inspecteurs de Division—Tél.
Local 91**

Richard Canty, Rés. 90 St-Eustache, Tél.
2-2872-M
Cléophas Brulotte, 29, rue St-Laurent, Tél.
9201.

Sergents

Bussièrre Ferdinand, Crémaxie 69
Letarte Paul, St-Réal 27
Auclair Narcisse, Richelieu 386
Bouffard Ovide, Lavigneur 57
Power Edward, Scott 48
Wellman Pierre, 10e Rue 127½
Verret Jean, Napoléon 63
Couture Ludger, Carillon 12
Girard Adjutor, 8e Avenue 146
Guérard J.-Bte, N.-D. des Anges 43
Gaudreau Joseph, Avenue Leclerc 111

Boucher Alfred, Morin 46
Lainé Joseph, Marie-Louise 45
Racey Charles, Ch. Ste Foy 329
Cameron Joseph, Scott 18
Scallen John, Artillerie 102
Dassylva Joseph, 923 St-Vallier
Cullerton Thomas, Bergerville
Gagnon Arthur, St-Germain 128
Hébert Mathias, 4e Avenue 210
Jeffrey Alfred, Petit Champlain 25
Girard Georges, 4e Avenue 91
Guay J.-E., Kitchener 47
Paré Olivier, 4e Avenue 66
Watt William, Berthelot 1
Lambert Albert, Ave Lamontagne 112
Lambert Alfred, Ave Boisclerc 93
Bilodeau Emile, 18e Rue 43
Jean Jules, 2e Rue 99
Thibault Léon, 7ème Rue 99

Constables

Couture Philippe, St-Valier 927
Poulin Joseph, St Mathias 94
Paré Adélar, St Patrice 149
Martel Omer, Lavigneur 29
Mercier Paul, St-Joseph 86
Tremblay Eugène, Des Franciscains 23
Doyon Valère, Ave Bigaouette 59
Othot Elzéar, Ste Claire 19
Fortin Gaudias, 4ème Avenue 208
Tanguay Oscar, St-Jean 334
Shields Edgar, de Lanaudière 29
Gamache Wilfrid, de Lanaudière 3
Thorne Albert, St-Laurent 20
Genest Gaudiose, Crémazie 172
Collin Charles, de la Ronde 41
Smith Nicolas, Des Franciscains 45
Henry Wilfrid, des Commissaires 55
Sansfaçon Omer, Route des Bell 251
Devost Bazile, Chamfleury 316
Beaumont Evariste, Morin 43
Messier Albert, Arago 35
Charters Raymond, de la Normandie 53
Lépine Philippe, St Vallier 1018
Brindamour Louis, Marie-Louise 62
Demuy Rodolphe, Franklin 98
Bégin Arthur, Latourelle 119½
Gagnon J.-J., Richelieu 336½
Patry G.-Henry, Ste-Hélène 182
Beaulieu Jos. E., Marie-Louise 68
Boucher Edeas, Marie-Louise 115½
Roy Wilfrid, Ferland 24
Hébert Joseph, Châteauguay 154
Dumont F.-Xavier, 1ère Avenue 100
Faucher Honoré, Montmartre 69
Bélangier Joseph, Boisseau 79
Ouellet J.-T., Turgeon 60
Bélangier C.-A., Ozanam 197
Lamontagne Valmore, Ave François 1er 101
Fradette J.-B., Lavigneur 169
Desmarais Léo, 3e Avenue 319½
Deslauriers Emile, St-Germain 75

Blanchet Bélonie, 9e Rue 121
 Boulet Ernest, Route des Bell 173
 Lapointe Emilien, Dollard 5
 Hamel J.-A., Hamel 7
 Beaulé Oscar, Ave Leclerc 113
 Lewing Arthur, 3e Avenue 250
 Gravel Samuel, de la Ronde 386
 Alain Joseph, St-Mathias 52
 Auclair Alex., Bouffard 119
 Charland Maurice, 6e Rue 33½
 Charland Wilfrid, Déléigny 5
 Thomassin Arthur, Ave. Bigaouette 161
 Boily Georges, Avenue François 1er 104
 Tremblay Wilfrid, Papineau 63
 Houde Jules, Montmartre 35
 Poliquin J. B., St-Laurent 22
 Bélanger Adélard, Avenue des Frères 4
 Buteau Gaudias, Ave Maisonneuve 8
 Frezell J.-A., St-Patrick 12
 Kirouac Patrick, Latourelle 163
 Desjardins Ulysse, Latourelle 87
 Marois Ulric, Avenue François 1er 115
 Bourgeois Edouard, de la Ronde
 Harvey J.-E., La Capricieuse 51
 Beaulieu Aurèle, 2ème Avenue 282½
 Stapleton T.-J., O'Connell 27
 Guimont Jos.-Alp., 13e Rue 50
 Cunningham Rod., 4e Avenue 180
 Taillon Chs.-Aug., St-Mathias 79
 Mallard Joseph, Bagot 110
 Gaulin Adélard, des Prairies 146
 Savard L.-Jos., Boisseau 159
 Déry Samuel, Lavigreur 96½
 Shields Théodore, Colomb 393
 Moisan Jos., Champlain 468
 Gingras Adrien, Latourelle 147
 Lafrance Raoul, chauff. d'auto, Ozanam 137
 Rochette Auguste, Lavigreur 189
 Fiset Charles, La Canardière 165
 Roberge Dorothe, 10e Rue 123

Corrigan P.-J., Champlain 336
 Giguère Oscar, Ave Lamontagne 47
 Rochette Alexandre, Lachevrotière 20
 Brousseau Ernest, Arago 311
 Martineau Fridolin, de Lanaudière 38
 Roberge, Ed., Petit Champlain 8
 Vézina J.-C.-L., 10e Rue 110
 Boiteau Charles, d'Aiguillon 190
 Dussault Philippe, 2eme Avenue 16, Lim.
 Grégoire Elzéar, des Prairies 135
 Vachon Edouard, Scott 17
 Chevarie Alphonse, 9ème Rue 67
 Verville Wilfrid, St-Gabriel 35
 Robitaille Octave, Arago 287
 Papillon Maurice, 1ère Rue 159
 Fitzback William Aqeduec 1½
 Lemelin Omer, Dorchester 165
 Milhomme W., Lavigreur 55
 Leclerc Joseph, Montcalm 107
 Lapointe J.-C.-E. de Mazenod 19
 Girard Lauréat, Colomb 214
 Boy Sylvio, 2e Avenue 225½

Postes de Police

| No | | Tél. |
|----|-----------------------------|--------|
| 1 | Hôtel-de-Ville | 2-4001 |
| 2 | St-Patrick 135 | 2-4002 |
| 3 | St-François 236 | 2-4003 |
| 4 | St-Nicolas 4 | 2-4004 |
| 5 | Champlain 44 | 2-4005 |
| 6 | Champlain 434 | 2-4006 |
| 7 | St-Réal 29 | 2-4007 |
| 8 | St-Vallier 925 | 2-4008 |
| 9 | Franklin 52 | 2-4009 |
| 10 | Jetée Louise | 2-4017 |
| 11 | Hermine 230 | 2-4013 |
| 12 | Crémazie 203 | 2-4010 |
| 14 | de l'Espinay 6 | 2-4011 |
| 15 | St-Vallier 1325 | 2-4012 |
| 17 | Kitchener | 2-4071 |
| | Police montée, 7e Avenue II | 2-4015 |

MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU

MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE

Bureau: Téléphone 2-7090, échange locale

L. Donnelly, Chef. 27-090, local 75. . . Rés. 66 Artillerie, Tél. 2-1473
 Omer Bélanger, Chef de district. . . . 2-7090, local 63. . . Rés. 307 Ave des Oblats, Tél. 5633
 Nap. Drolet, Chef de district. 2-7090, local 68. . . Rés. 23 Chevrrière, Tél. 3-3728
 Ros. Beaulieu, Chef de district. 2-7090, local 75. . . Rés. 78½ Richelieu, Tél. 2-0647
 E.-Georges Emont, Comptable. 2-7090, local 75. . . Rés. 169, 2eme Avenue, Tél. 6523
 Alex. Lemay, Sec. Burreau de Pré-
 vention et Ramoneurs. 2-7090, local 15. . . Rés. 61 St. Amable

Station No 1 Hotel de Ville Phone 2-3900. Local 61

Martin Reddy, capt. 54 Saunders
 Jérémie Fortin, Lieut. 16 Chénier
 Alfred Desroches, 58 Artillerie
 Edgar Wagner, 26 Petit Champlain
 S. Giguère, Papineau 36

Ernest McAllister, 37 Artillerie
 James McDonald, 25 Ste-Marie
 Adélard Bussières, 5 De Courcelles
 Alphonse Dion, 168 N.-D. des Anges
 Alfred Brousseau, 260, Prince-Edouard
 Aldéric Morissette, 721 Champlain
 Napoléon Robitaille, 41 Durocher

Adélar Beaulieu, 53 Montmartre
Herbert Doyle, 33 Avenue Cartier
Roméo Plante, 325 Arago
Adjutor Cloutier, 49, Fleurie
Alexandre Génois, 13, Corinne
Normile Denis, jnr, 3 Berthelot
F. Robitaille, 57 Ste-Julie

Station No 2 Phone 2-3900—local 62, Rue Richelieu

Denis Normile, sr, capt, 3 Berthelot
Edmond Dion, 275 Ave des Oblats
G. Gagnon, 168 St-Ambroise
Antonio Samson, 201 N.-D. des Anges
Adélar Plante, 164 Richelieu
Georges Drolet, 42 Turgeon
Joseph Giguère, 164 du Pont
George Fawns, 143 Latourelle
Ernest Gagné, 116 Latourelle
Ernest Bourret, 322½ Richelieu
Eugène Langlois, 144½ Latourelle
Jules Turcotte, 330 Richardson
Albert Delisle, 83 Ch. Ste Foy
Jos. Delisle, 180, Montmorency

Station No 3 Phone 2-3900—local 63, Rue Dorchester

Philéas Patry, Capt., 285 Prince-Edouard
Albert Bruneau, 32 Caron
Omer Fortier, 140 Grant
Elie Buteau, 204 Latourelle
Auguste Thérien, 342 2e Avenue
Omer Loupret, 435 du Roi
Pierre J. Jobin, 132 St-Sauveur
Auguste Pelletier, 394 St-Vallier
George Juneau, 317 Prince-Edouard
Ernest St-Hilaire, 196 Ozanam
Wilfrid Gariépy, 48½ Marie Louise
Adélar Jobin, 305 Franklin
Léon Marsan, 103 Papineau
Wilfrid Gagnon, 81 de Mazonod
Eugène Samson, 21 des Recollets
Alphonse Lapointe, 19 Sauvageau
S. Côté, 212½ Latourelle
J. L'Heureux, 227 des Commissaires
S. Nadeau, 58 de Varennes
J. Bernier, 70 des Commissaires

Station No 5 Phone 2-3900—local 65, Rue Dalhousie

George Paré, Capt., 39 St-Paul
Paul Alain, Lieut., 116 Artillerie
L. Griffin, 208 Hermine
S. Lachance, 749 Champlain
H. Vachon, 64 Saunders
George Grenier, 59 Laliberté
Dollard Guay, 67 Hermine
Joseph Desmeules, 114, 7e Rue
George L'Heureux, 88 14e Rue
Hormidas Bélanger, 269 Bagot
Albert Bourassa, 261 Colomb
Charles Genest, 13 Chevière
Arthur Grenier, 12 Champlain
J.-Bte Lemay, 268 Richelieu
D'Assise Raymond, 318 Prince-Edouard
Léo Tougas, 150 Richardson

Alphonse Janvier, 54 LaSarre
Donat Cayer, 29 Petit Champlain
Xavier Jolin, 62 Marie-Louise
Willie Bélanger, 36½ Petit Champlain

Station No 6 Phone 2-3900—local 66, Rue Champlain

Owens Harry, Czpt., 145 St. Patrice
James Gunnip, Lieut., 540 Champlain
William Hughes, 327 Champlain
Martin O'Mailley, 107 des Prairies
Richard O'Brien, 14 Conroy
Thomas Sullivan, 6 Plessis
J.-B. Voiselle, 756 Champlain
Bernard Stepleton, 35 O'Connell

Station No 7 Phone 2-3900—local 67, Rue Boisseau

Antoine Labrecque, Capt., 52 Montmartre
Ernest Sanschagrin, Lieut., 126 St-Mathias
Adj. Hébert, 72 Dollard
Fern. Soucy, 60 Fleurie
Joseph Sanschagrin, 42 Turgeon
Albert Gamache, 133 Franklin
Michel Gignac, 179 Morin
Napoléon Brousseau, 316 Morin
Alphonse Landry, 193 Ozanam
Adélar Fortin 229 Napoléon
Henri Auclair, 181 Châteauguay
Albert Blouin, 130 St-Mathias
Albert Bélanger, 68 Kirouac
Joseph Gagnon, 141½ Ave Renaud

Station No 8 Phone 2-7090—local 68, Rue Massue

Bouret Philippe, Capt., 123 Victoria
Albert Plamondon, Lieut., 120 Lafayette
Louis Loranger, 319 de L'Incarnation
William Madison, 207 Châteauguay
Emile Bédard, 219 St-Luc
Emile Gaboury, 114 Demeule
Gaudiose Mathieu, 106 Marie-Louise
Arthur Gagné, 270 Morin
Odina Lavoie, 1090-B St-Vallier
Edmond Giguère, 241 Boisseau
Edmour Tremblay, 48 Demeule
Thomas Letiec 437 Colomb
François Auclair, 87 Bagot
Hector Chevette, jnr, 77 Jeanne Mance
Etienne Paquet, 14 Marie-Louise
Joseph Lorentz, 538 St-Valier
Albert Gagnon, 64 Morin
Oscar Fecteau, 100 Ste-Thérèse
Albert Robitaille, 258 Napoléon

Station No 9 Phone 2-3900—local 69, Rue St-Amable

Alexandre Bédard, Capt., 61 St-Amable
William Floyd, Lieut., 43 Richelieu
Albert Talbot, 335, 2e Avenue
Séraphin Bertrand, 19½ Ste-Claire
Edouard Anderson, 101 Latourelle
Joseph Sénéchal, 20 Ste-Genève
Arthur Cloutier, 379 St-Joseph
Eugène Flamand, 21 Ozanam
Vital Nolin, 487 St-Jean

G. Plamondon, 212 M. de l'Incarnation
 Old. Forgues, 22 Racine
 Jos. Rochon, 297 1/2 St-Olivier
 Gaudiose Paré, 24 Lachevrotière
 Eugène Dion, 168 N.-D. des Anges
 Wilfrid Dion, 205 St-Sauveur
 Edouard Paquet, 165 Franklin
 Lionel Lirette, 92 Morin

**Station No 10 Phone 2-3900—local 70
 5ème Rue**

Wilfrid Lachance, Capt., 193 3e Avenue
 Napoléon Bélanger, Lieut., 603, 4e Avenue
 J. Lapointe, 272 Bagot
 Albert Laliberté, 266 Maufils
 Adjudtor Auger, 245 1/2 2ème Avenue
 Henri Allaire, 178, 2ème Avenue
 Wilfrid Lacasse, 152 Fleurie
 Avila Pruneau, 83 Jeanne-Mance
 Honoré Lamontagne, 52, 5ème Rue
 Albert Lamontagne, 70 3e Avenue
 Napoléon Janvier, 624 Dorchester
 Paul Garneau 70 1/2 1ère Avenue
 Albert Drouin 1066 1/2 St-Vallier
 Zéphir Girard, 70 6e Rue
 Alp. Turgeon, 309, Richelieu

**Station No 11 Phone 2-3900—local 71 de
 l'Espinay**

Elzéar Guay, 7 Chevière
 Elzéar Chevette, 113 Ave François Ier
 Fortunat Poulin, 21 Daniel
 Edgar Marquis, 7 de la Normandie
 Albert Laplante, 13 Pont Gragé
 Adélar Lelièvre, 9 Lejeune
 Narcisse Martin, 15 des Bernières
 Napoléon St-Hilaire, 126 François Ier

**Station No 12 Phone 2-3900—local 72
 rue Crémazie**

Patrick Donnelly, Capt., 210 Crémazie
 David Roy, Lieut., 106 St-Eustache
 Alexandre Allaire, 46 Montmartre
 Albéric Vallerand, 228 Morin
 Arthur Hamel, 10 Candiac
 Gaudiose Lapointe, 62 de la Normandie
 E. Roy, 64 Dôte de la Montagne
 Philéas Lortie, 38 St-Laurent
 Victor St-Michel, 47 St-Laurent
 B. Laliberte, 334 Richelieu
 Joseph Thibault, 256 des Fossés

Joseph Laverdière, 98 Montmagny
 Oscar Rochon, 6 Dolbeau
 Wilfrid Tanguay, 31, de Jumonville
 Louis Pelletier, 1 1/2 Sherbrooke
 Chas-Albert Lemay, 321 1ère Avenue

**Station No 13 Phone 2-3900—local 73
 rue Kitchener**

Omer Rancourt, Capt., 20 Ste-Marie
 Narcisse Vocelle, Lieut., 20 Papineau
 D. Gagné, 77 Dollard
 Alphonse Bertrand, 278 Richelieu
 Z. Bédard, 450 Colomb
 George Morin, 1122 1/2 St-Vallier
 L.-P. Lavoie, 8 Dolbeau
 Samuel Tardif, 67 Ave Marg. Bourgeois

**Station No 14 Phone 2-3900 local 64 de la
 canadiere (St-Pascal de Baylon)**

J.-Bte Dompierre, 544 St-Vallier
 Achille Plante, Lieut., 30, 11e Rue
 Gustave Drolet, 71 Marie-Louise
 Charles Loupret, 142 Laliberté
 Arthur Corriveau, 93 Bagot
 Did. Villeneuve, 329, 4ème Avenue
 Joseph Drouin, 28 St-Amador
 Aurore Lemoine, 48 Avenue Renaud

Ramoneurs

Damase Vachon, Capt., 76, 11e Rue
 Eugène Larose, 163 Franklin
 Adjudtor Drolet, 58 de Gaspé
 A. Martineau, 41 Kitchener
 Thomas Grenier, 150 Ave des Oblats
 George O'Shea, 694 Champlain
 Joseph Pelletier, 114 Morin
 Ovila Gauvin, 166 Boisseau
 P. Bertrand, nj, 100, du Pont
 Albert Blouin, 200 Napoléon
 Michel Lamontagne, 1028 1/2 St-Vallier
 Louis Caouette, 343 Arago

Bureau de Prévention

Roméo Lemay, 410 St-François
 Arthur Hamel, 188 1/2 Bayard
 Moses Murphy, 457 Champlain
 Daniel O'Connell, 152 Aberdeen
 Adjudtor Perreault, 179 1/4 Châteauguay
 Albert Lelièvre, 1066 St-Vallier
 Joseph L'Heureux, 227 des Commissaires
 Chas-D. Bégin, 87 Marie-Louise

TELEGRAPHE D'ALARME

FIRE ALARM TELEGRAPH

- 2 Ste-Anne et d'Auteuil
- 3 Des Grisons et Ste-Geneviève
- 4 Haldimand et St-Louis
- 5 Holt, Renfrew & Co., Ltd, rue Buade
- 6 Ste-Ursule et St-Louis
- 7 Buade et Port-Dauphin
- 8 Hébert et des Remparts
- 9 Séminaire de Québec
- 10 Hébert et Ste-Famille

- 11 St-Jean et Côte du Palais
- 12 Cartoucherie, du Palais et McMabon
- 13 St-Jean et St-Stanislas
- 14 St-Jean et St-Eustache
- 15 Artillerie et St-Eustache
- 16 St-Augustin et St-Patrice
- 17 Bâtisses du Parlement, (Grande Allée)
- 18 D'Artigny et Grande-Allée
- 19 Conroy et Ste-Julie

- 21 St-Jean et Côte Ste-Geneviève
- 22 Artillerie et Scott
- 23 St-Gabriel et Sceltt
- 24 Lachevrotière et Artillerie
- 25 Grande Allée et Scott
- 26 Grande-Allée et Avenue de Salaberry
- 27 St-Jean et Avenue de Salaberry
- 28 St-Eustache et Richelieu
- 29 St-Olivier et Côte d'Abraham
- 31 Côte Ste-Geneviève et Latourelle
- 32 Ste-Claire et d'Aiguillon
- 33 Marchand et St-Olivier
- 34 Déligny et St-Olivier
- 35 Racine et Latourelle
- 36 St-Jean (vis-à-vis l'École des Sœurs)
- 37 Champlain, (Chantier Dinning)
- 38 Champlain (vis-à-vis l'église)
- * 39 Laboratoire, (Champs de l'Anse)
- 41 (Station du feu No 6), rue Champlain
- 42 (Maison Kennedy), rue Champlain
- 43 Champlain, (vis-à-vis du quai du Roi)
- 44 Entrepôt des Chars Electriques, St-Jean
- 45 St-Pierre et Sous-le-Fort
- 46 Sault-au-Matlot et Côte de la Montagne
- 47 Sault-au-Matlot et St-Jacques
- 48 Station du feu No 5, rue Dalhousie
- 49 Côte Dambourges et St-Paul
- 51 St-Vallier et St-Paul
- 52 Bassin Louise (Bâtisse des Immigrants)
- 53 Vallière et St-Paul
- 53 Station du feu No 4, rue St-Paul
- 54 St-Dominique et St-François
- 55 De la Couronne et Prince-Edouard
- 56 Richardson et Grant
- 57 De la Reine et Du Pont
- 58 St-François et Laliberté
- 59 St-Paul et Ramsay
- 61 Des Commissaires et De l'Eglise
- 62 Richardson et De la Couronne
- 63 Dorchester et DeVarences
- 64 Dorchester et Des Commissaires
- 65 Caron et Prince-Edouard
- 66 De la Reine et St-Roch
- 67 Caron et Du Roi
- 68 Manufacture Paquet, (Pointe-aux-Lièvres)
- 69 Des Fossès et Grant
- 71 Boulevard Langelier et Du Roi
- 72 Des Prairies et St-Dominique
- 73 Des Fossès et Du Pont
- 74 St-Vallier et Blanchet
- 75 St-Vallier et De l'Eglise
- 76 St-Joseph et De l'Eglise
- 77 Ste-Hélène et Laliberté
- 78 La Cie Z. Paquet, rue St-Joseph
- 79 Manufacture Rock City Tobacco Co.
- 81 De la Couronne et Ste-Hélène
- 82 Charest et Caron
- 83 Dorchester et St-Joseph
- 84 St-Vallier et Belleau
- 85 Colomb et Nelson
- 86 Arago et Turgeon
- 87 St-Anselme et St-Joseph
- 88 Hospice St-Antoine, rue St-François
- 89 Dominion Corset Co., manufacture
- 91 Boulevard Langelier et St-Vallier
- 92 St-Vallier et St-Joseph
- 93 St-Vallier et St-Ambroise
- 94 Bédard et St-Ambroise
- 95 Carillon et d'Iberville
- 96 Duquesne et Chénier
- 97 Alleyn et St-Vallier
- 98 Avenue Renaud et St-Léon
- 112 Avenue des Oblats et Bayard
- 113 Ste-Thérèse et St-Luc
- 114 St-Vallier et St-Luc
- 115 St-Sauveur et St-Ignace
- *116 (Station du feu No 8), Aqueduc et Avenue des Oblats
- 117 Aqueduc et St-Vallier
- 118 Chevreière et St-Charles
- *119 Hôpital du Sacré-Cœur
- 121 Marie de l'Incarnation (Côté nord)
- 122 Ave Bigaouette et St-Mathias
- *123 Orphelinat St-Sauveur, Signai et Colomb
- 124 Signa et Colomb
- 125 Arago et de Mazenode
- 126 Morin et de Mazenode
- 127 Victoria et Colomb
- *128 Ecole des Frères, rue Aqueduc
- *129 Ecole des Sœurs, rue Aqueduc
- *131 (Station du feu No 7), rue Boisseau
- 132 Franklin et Durochers
- 133 Hermine et Durochers
- 134 Bayard et Morin
- 135 Aqueduc et Franklin
- 136 Aqueduc et St-Luc
- 137 St-Luc et Napoléon
- *138 Ecole des Frères, Ave des Oblats
- *139 Ecole des Sœurs, Ave des Oblats
- 141 St-Vallier et Ave Taurangeau
- 142 St-Vallier et Auger
- 143 Eastern Canada Steel Co.,
- 144 Bouffard et Aqueduc
- 145 St-Bernard et Marie-Louise
- 146 Bagot et Montmagny
- 147 Châteauguay et St-Sauveur
- 148 Bayard et Colomb
- 149 Ste-Thérèse et Marie-Louise
- 151 St-François et Laviolette
- 152 Avenue des Oblats et l'Incarnation
- 153 St-Vallier et St-Nicolas
- *154 La Cie F.-X. Drolet, (Fonderie), du Pont
- 155 P.-T. Legaré, rue St-Paul
- 156 Montcalm et St-Sauveur
- *157 Maranda & Labrecque, Ave Renaud
- *158 Patronage Laval, Ave Bigaouette
- 159 Avenue Renaud et St-Alexis
- 162 Gamelin et St-Vallier
- 163 Cimetière St-Charles
- 165 La Providence, St-Malo
- *167 Hôpital Sacré-Cœur (côté ouest)
- 169 Chemin des Bell
- 172 Usines C. National, St-Malo (Est)
- *173 Usines C. National St-Malo (Ouest)
- *212 St-Amable (Station No 9)
- *213 Jeffery Hale's Hospital, rue St-Cyrille
- *214 Ross Rifle
- 215 Claire-Fontaine et St-Amable
- *216 Ecole des SS. (B-Pasteur) Lachevrotière

- 217 St-Cyrille et Turnbull Avenue
 218 Turnbull et Lockwell
 219 Avenue Laurier et Galipeault
 221 Manège Militaire
 *223 Eglise St-Jean-Baptiste
 *224 Bon Pasteur (Lachevroitière)
 *225 Srs Franciscaïnes (Grande-Allée)
 228 Sherbrooke et des Franciscaïns
 229 Dolbeau (ouest)
 *231 Monast. des Franciscaïns, Belvédère
 *232 Ecole des Frères, rue St-Jean, Délégné
 *233 Ste Claire et Lavigueur
 234 Richelieu et Ste-Marie (Sta. du feu No2
 *235 St-Augustin et D'Aiguillon
 *236 Ecole des SS. de la Charité, rue St-Jean
 *237 Ecole des SS. de la Charité, Richelieu
 *238 Maison SS. de la Charité, rue St-Olivier
 *239 Patronage, côte d'Abraham
 *241 Ecole des Frères, St-François et Caron
 *242 Ecole SS., Cong. N.-D., rue St-François
 *243 Ecole des Frères, Place J.-Cartier et St-François
 *245 Boul. Langelier, Ecole SS. Cong. N.-D.
 246 Bagot et Victoria
 247 Kirouac et Montmagny
 248 Egilse St-Malo
 *249 Hospice St-Charles
 *251 Hôpital Général
 *311 Hôtel Clarendon
 *312 Château Frontenac
 *313 Pensionsnat St-Louis de Gonzague (Bichelieu)
 *314 Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, du Palais
 *315 Ecole des Frères Frs St-Patrice, rue Salaberry
 *316 Magasins Militaires, Côte de la Citadelle
 *317 Magasins Militaires, Porte St-Jean
 318 Jetée Louise (extrémité Ouest)
 319 Jetée Louise (extrémité Est)
 321 Dalhousie (Pont de la Jetée Louise)
 *322 RR. PP. Jésuites, rue Dauphine
 *323 Hôtel Victoria, du Palais
 324 Citadelle
 *325 Théâtre Auditorium, rue St-Jean
 *326 Hôtel-de-Ville
 327 Cook et Ste-Anne
 331 Couillard et Christie
 332 Couvent des Ursulines, rue du Parloir
 335 Quartier Gouverneur Général, Citadelle.
 411 2e Rue Est et 8e Avenue, Limoilou
 412 3e Rue Est et 5e Avenue, Limoilou
 413 4e Rue Est et 10e Avenue, Limoilou
 414 4e Rue Est et 3e Avenue, Limoilou
 415 5e Rue Est et 8e Avenue, Limoilou
 416 7e Rue et 2e Avenue, Limoilou
 417 13e Rue et 1re Avenue
 *418 Dorchester et Papineau
 419 Station du feu No 11, Stadacona
 421 4e Avenue et Canardière
 *422 2e Rue et 10e Avenue
 423 La Canardière et 10e Rue
 424 Domaine Lairé
 425 Terrain de l'Exposition
 426 3e Avenue et 11e Rue
 427 (Vis-à-vis l'Hôpital St-Frs d'Assise)
 428 Boul. des Alliés et 1e Ave
 429 Ave des Chènes et 1ère Avenue
 431 St-Simon et 10e Avenue
 432 Chemin de la Canardière
 433 Gros-Pin, 1re Avenue
 434 Parc Mauvils et la Canardière
 435 3e Rue et 3e Avenue
 436 Gare Parc Mauvils
 437 6e Rue et 3e Avenue
 438 8e Rue et 3e Avenue
 439 3e Rue et 9e Avenue
 *441 Poste des Pompiers No 1, Limoilou
 442 Avenue Jacques-Cartier et 1e Avenue
 443 2e Avenue et 12e Rue
 445 Ave Bergemont et La Canardière
 446 4e Avenue et 10e Rue
 447 6e Avenue et 4e Rue
 448 8e Avenue et 7e Rue
 449 3e Avenue et 13e Rue
 451 Frontenac Rubber et 4e Avenue
 452 18e Rue et Blvd Benoit XV
 453 Ave Lamontagne et Jeanne Mance
 455 (Vis-à-vis l'Hôpital Civique, Cadière)
 456 Manufacture L. Borne d'Estineauville
 462 4e Avenue et 12e Rue
 475 Mauvils et 18e Rue
 491 Asile St-Michel, chemin Beauport
 *492 Hôpital St-François d'Assise
 *493 Usines Q. Ry. Co., La Canardière
 *495 Hôpital Enfant Jésus
 513 Avenue des Erables et Chemin Ste-Foy
 514 Avenue des Erables et Chemin St-Louis
 515 Fraser et Park Avenue
 516 Dolbeau et de l'Alverne
 517 Jeanne d'Arc
 518 Chemin St-Louis et Bougainville
 519 Ave Bougainville et Chemin Ste-Foy
 521 Candiac et Manseau
 522 Avenue Cartier et St-Cyrille
 523 St-Cyrille et Avenue des Erables
 524 Ave Moncton et Learmont
 525 Ave Bourlamaque
 526 Appts Aberdeen et Belvédère
 527 Avenue Dessane
 528 La Crèche P.
 529 Belvédère et Ste-Foy
 531 Chemin de Belvédère
 *532 La Crèche, Chemin Ste-Foy
 533 Avenue Holland
 534 Kitchener et Ave Marguerite-Bourgeoys
 535 St-Cyrille et Bougainville
 536 Ave Eymard et Garnier
 537 Avenue Moncton et St-Cyrille
 538 Rue Garnier ex. Est
 *539 Couvent de Mirici (Ch. St-Louis)
 *541 Poste No 12, rue Crémazie, Belvédère, Garnier
 542 Garnier et Avenue Vimy
 543 Chemin Ste-Foye couvent de Bellevue.

* Deuxième alarme.

TAXES MUNICIPALES

MUNICIPAL TAXES

Taxe d'affaire: 15% dans la piastre du loyer.
Taxe d'écoles: 95 cents dans la piastre sur valeur réelle. (catholique).
Taxe d'écoles: 95 cents dans la piastre sur valeur réelle (protestantes)
Cotisation: 1.55 par ce piastre sur valeur réelle.
Referendum—63-64, 4 1/2
 " 78-79-81, 02
 " 94-95-99, 1 1/2
 " 104-5-8-11, .02
 " 19-Geo. V., 18

Eau: 1/2 de 1 pour cent pour propriété
Cabnet d'aisance \$2.00.

Taxe personnelle: \$2.00.

Taxe Spéciale concernant Vins et Bières

- 1.—Soixante-quinze piastres (\$75.), lorsque la valeur annuellement estimée du local employé par la personne ou société de personnes, sur qui la taxe est prélevée, est au-dessous de mille piastres (\$1,000)
- 2.—Cent piastres (\$100.), lorsque la valeur comme susdit sera de mille piastres (\$1,000), mais n'atteindra pas douze cents piastres (\$1,200.)
- 3.—Cent cinquante piastres (\$150.), lorsque telle valeur comme susdit sera de douze cents piastres (\$1,200.), mais n'atteindra pas quinze cents piastres (\$1,500.)
- 4.—Deux cents piastres \$ (200.), lorsque telle valeur comme susdit sera de quatorze cents piastres (\$1,500.) ou plus.

| | |
|---|-----------|
| Agences mercantiles..... | \$ 200.00 |
| Assurances: contre accidents (personnes)..... | 100.00 |
| " contre le feu..... | 500.00 |
| " contre le feu pour risques sur biens, hors la cité..... | 100.00 |
| " de garantie, glaces et vitrage..... | 150.00 |
| " maritimes..... | 100.00 |
| " sur la vie des personnes..... | 500.00 |
| " sur la vie des animaux ou accidents aux animaux..... | 100.00 |
| Banques..... | 1500.00 |
| Banques: agences ou succursales..... | 300.00 |
| Billards: (pour le 1er)..... | 50.00 |
| " (pour chacun en plus)..... | 20.00 |
| Brasseurs..... | 500.00 |
| Caisse d'épargne..... | 1500.00 |
| Caisse d'épargne: agences, succursales..... | 300.00 |
| Changeurs d'argent..... | 150.00 |
| Cheval de travail (en plus du premier)..... | 2.50 |
| Cheval de médecins..... | 2.50 |
| Cheval pour romenade..... | 6.00 |
| Chiffonnier (commerce de)..... | 100.00 |
| Commerce d'hot., d'aub., de restaur. | |
| Pour valeur cotisée du local | |
| jusqu'à \$500.00 la taxe est de | 20.00 |
| de 500.00 à 700.00 la taxe est de | 24.00 |
| de 700.00 à 1000.00 la taxe est de | 30.00 |
| de 1000.00 à 1500.00 la taxe est de | 40.00 |
| de 1500.00 à 2000.00 la taxe est de | 50.00 |
| de 2000.00 à 3000.00 la taxe est de | 65.00 |
| Pour chaque cent piastres au-dessus de \$3000.00 la taxe est de..... | 2.00 |
| Compagnies d'express..... | 1500.00 |
| " de gaz..... | 2000.00 |
| " de lumière électrique..... | 2000.00 |
| " de télégraphie..... | 1500.00 |
| " de téléphone..... | 2500.00 |
| " agissant comme exécuteurs testamentaires, administrateurs de successions, fiduciaires..... | 500.00 |
| Courtiers..... | 100.00 |
| Courtiers de douane..... | 10.00 |
| Distillateurs..... | 500.00 |
| Embouteilleurs de bière ou porter..... | 100.00 |
| Embouteilleurs d'eaux gazeuses..... | 100.00 |
| Encanteurs..... | 100.00 |
| Expéditeur de marchandises..... | 100.00 |
| Hôtelier (voir commerce d'hôtelier)..... | |
| Liqueurs (commerce de): en gros..... | 200.00 |
| " en détail..... | 150.00 |

Business tax: 15% in the dollar of the rental.
Catholic school tax: 95c in the dollar on the real value.
Protestant school tax: 95c in the dollar on the real value.
Property assessment: 1.55 upon the real value.
Referendum—63-64, 5 1/2
 " 78-79-81, .02
 " 94-5-9, 1 1/2
 " 104-5-8-11, .02
 " 10-Geo. V., 18

Water rates: 1/2 of 1% on property
Water closet \$2.00.
Personal tax: \$2.00

Special Tax (Beer and Wine)

- 1.—\$75.00 when the estimated renting value of the property occupied by a person or society of person on whom the tax is charge, is under 1,000.
- 2.—\$100.00 when the estimated value as above, is \$1,000 and not more 1,200.
- 3.—\$150.00 when said value would be from 1,200, but not more 1,500.
- 4.—\$200.00 when the estimated renting value as above is 1,500 and more.

| | |
|---|---------|
| Auctioneers..... | 100.00 |
| Banks..... | 1500.00 |
| Banks, agencies or branches..... | 300.00 |
| Beer bottlers..... | 100.00 |
| Billards..... | 50.00 |
| Billards over one, each..... | 20.00 |
| Boarding House, 15 cts in the % of the rental | |
| Bottlers of beer and porter..... | 100.00 |
| Bottlers of soda water..... | 100.00 |
| Brewers..... | 500.00 |
| Brokers..... | 100.00 |
| Brokers custom house..... | 10.00 |
| Building societies..... | 800.00 |
| Collectors..... | 60.00 |
| Commission merchants..... | 150.00 |
| Crédit foncier societies..... | 800.00 |
| Custom house brokers..... | 10.00 |
| Distillers..... | 500.00 |
| Dyers..... | 25.00 |
| Electric light companies..... | 2000.00 |
| Express companies..... | 1500.00 |
| Forwarders..... | 10.00 |
| Gas companies..... | 2000.00 |
| Horses for drive..... | 6.00 |
| " " physicians..... | 2.50 |
| " " work, over the first..... | 2.50 |
| Hotel keepers | |
| For the rental annually assessed value of the premise up to \$500.00 the tax is as follows..... | 20.00 |
| 500 to 700.00 the tax is as follows..... | 24.00 |
| 700 to 1000.00 the tax is as follows..... | 30.00 |
| 1000 to 1500.00 the tax is as follows..... | 45.00 |
| 1500 to 2000.00 the tax is as follows..... | 50.00 |
| 2000 to 3000.00 the tax is as follows..... | 65.00 |
| And for each one hundred dollars above three thousand dollars, an additional sum of..... | 2.00 |
| Insurance against accidents to persons..... | 100.00 |
| " against fire..... | 500.00 |
| " against fire for risks on property outside of the city only..... | 100.00 |
| " of guarantee, and for plate-glass..... | 150.00 |
| " marine..... | 100.00 |
| " on the lives of persons..... | 500.00 |
| " on the life of animals or against accidents to animals..... | 100.00 |

| | |
|---|--------|
| Maisons de pen. 15 p.c. dans la \$du loyer | |
| Marchands à commission | 150.00 |
| Marchands de débentures, stocks, actions | 100.00 |
| Marchands expéditeurs | 10.00 |
| Patinoir à roulettes | 300.00 |
| Percepteurs de créances | 60.00 |
| Poteaux de télégraphe, téléphone, lumière électrique (chacun) | 25 |
| Prêteurs d'argent | 150.00 |
| Prêteurs sur gages | 200.00 |
| Quilles (jeux de quilles) par allée | 10.00 |
| Restaurateurs (voir commerce d'hoteliers) | |
| Scrap Metal | 100.00 |
| Sociétés de bâtisses | 450.00 |
| " de prêts | 450.00 |
| " crédit foncier | 450.00 |
| Spiritueux (commerce de): en gros | 200.00 |
| en détail | 150.00 |
| Teinturiers | 25.00 |
| Trous madame (pigeon hole) | 10.00 |
| Vieux fer (commerce de) | 100.00 |
| Vins: commerce ou fabrications | 100.00 |

| | |
|--|---------|
| Loan societies | 450.00 |
| Mercantile agency | 200.00 |
| Mississippi-board | 10.00 |
| Money changers | 150.00 |
| Money lenders | 150.00 |
| Ninepins (per alley) | 10.00 |
| Pawnbrokers | 200.00 |
| Poles for telegraph, telephone, electric light | 0.25 |
| Saving banks | 1500.00 |
| Saving banks agencies or branches | 300.00 |
| Soda waters, bottlers of | 100.00 |
| Telegraph companies | 1500.00 |
| Telephone companies | 2500.00 |
| Wine (trade or manufacturing) | 100.00 |

LICENCES

| | |
|--|--------|
| Afficheurs | 25.00 |
| Agents de compagnies d'assurance non résidants | 500.00 |
| Alignement (permis pour) | |

| | |
|---|-----------|
| Agents of insurance companies, not resident | \$ 500.00 |
| Alignment, permit for: | |

EPAISSEUR DES MURS CONSTRUITS EN BRIQUE

Ajouter 75 pour cent s'ils sont en pierre, et aucun mur de pierre ne devra avoir moins de vingt pouces d'épaisseur.

THICKNESS OF BRICK WALLS

Add 75 per cent if they are in stone, and no stone wall shall be less than twenty inches thick

| | Sous-sol | Rez-de-chau. | 1er | 2e | 3e | 4e | 5e | 6e | 7e | 8e | 9e | 10e |
|----------------------------|-----------|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|-----|
| | Base-ment | Ground floor | 1st | 2nd | 3rd | 4th | 5th | 6th | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Deux étages—Two stories | 16 | 12 | 8 | | | | | | | | | |
| Trois étages—Three stories | 16 | 12 | 12 | 8 | | | | | | | | |
| Quatre étages—Four stories | 20 | 16 | 12 | 12 | 12 | | | | | | | |
| Cinq étages—Five stories | 20 | 16 | 16 | 12 | 12 | 12 | | | | | | |
| Six étages—Six stories | 20 | 20 | 16 | 16 | 12 | 12 | 12 | | | | | |
| Sept étages—Seven stories | 24 | 20 | 20 | 16 | 12 | 12 | 12 | 12 | | | | |
| Huit étages—Eight stories | 24 | 24 | 20 | 20 | 16 | 12 | 12 | 12 | 12 | | | |
| Neuf étages—Nine stories | 28 | 24 | 20 | 20 | 16 | 16 | 12 | 12 | 12 | 12 | | |
| Dix étages—Ten stories | 28 | 24 | 24 | 20 | 20 | 16 | 16 | 12 | 12 | 12 | 12 | |
| Onze étages—Eleven stories | 32 | 28 | 24 | 24 | 20 | 16 | 16 | 16 | 16 | 12 | 12 | 12 |

| | |
|--|--------|
| Bouchers, résidants | 30.00 |
| non résidants | 100.00 |
| Boulangers, résidants | 10.00 |
| non résidants | 100.00 |
| Buanderies | 100.00 |
| Chiens | 3.00 |
| Cirques, une journée | 500.00 |
| chaque jour additionnel | 20.00 |
| Colporteurs, Licenses sur demande | 200.00 |
| Concours de pugilistes résidants | 50.00 |
| non résidants | 100.00 |
| Commerçant louant magasin pour une partie de l'année sur valeur du loyer | |
| Entrepreneur de pompes funèbres (pour chaque corbillard) | 15.00 |
| Entrepreneurs non résidants | 100.00 |
| Etaux privés | 30.00 |
| Laitiers | 5.00 |
| Louage de chevaux et voitures en plus pour chaque cheval | 10.00 |
| en plus pour chaque voiture | 5.00 |
| Marchand louant magasin pour une partie de l'année sur valeur du loyer | |
| Médecins (voitures de) | 8.00 |
| (cheval de) | 2.50 |
| Autobus | 11.00 |
| Regrattiers, résidants | 10.00 |
| non résidants | 20.00 |
| Bemorqueurs (propriétaire de) | 20.00 |
| Salle de danse | 200.00 |
| Solliciteurs d'assurances non résidants | 500.00 |
| Théâtres | 400.00 |

| | |
|--|--------|
| Bakers, resident | 10.00 |
| Bakers, not resident | 100.00 |
| Bill-posters | 25.00 |
| Boxing contest, residents | 50.00 |
| " non " | 100.00 |
| Butchers, resident | 30.00 |
| Butchers, not resident | 100.00 |
| Canvassers for insurance companies, not resident | 500.00 |
| Circus, one day | 500.00 |
| Circus, each additional day | 20.00 |
| Contractors, not resident | 100.00 |
| Dancing Hall | 200.00 |
| Dogs | 2.00 |
| Horses | 15.00 |
| Hucksters, resident | 15.00 |
| Hucksters, not resident | 30.00 |
| Insurance canvassers, not resident | 500.00 |
| Laundry | 100.00 |
| Livery stab'e keepers | 10.00 |
| " " more for each horse | 5.00 |
| " " more, each vehic e. | 5.00 |
| Merchant renting shop for part of year | 200.00 |
| Milkmen | 5.00 |
| Omnibus 1 horse proprietor not resident | 30.00 |
| " 1 horse, proprietor resident | 15.00 |
| " 2 horses, proprietor non resident | 50.00 |
| " 2 horses, proprietor resident | 25.00 |
| Pedlars not resident | 500.00 |
| Pedlars, resident | 400.00 |
| Physicians, vehicles of | 8.00 |
| " horse | 2.50 |

| | |
|--|--------|
| Voitures de charretiers pour le transport d'effets. | |
| " à 2 roues, 1 cheval, propriétaire résidant. | 6.00 |
| " à 2 roues, 1 cheval, propriétaire non résidant. | 12.00 |
| " à 4 roues, 1 cheval, propriétaire résidant. | 9.00 |
| " à 4 roues, 1 cheval, propriétaire non résidant. | 18.00 |
| " à 4 roues, 2 chevaux, propriétaire résidant. | 15.00 |
| " à 4 roues, 2 chevaux, propriétaire non résidant. | 30.00 |
| " des marchands, manufacturiers entrepreneurs, commerçants, pour le transport de leurs effets à 2 roues. | 6.00 |
| " à 4 roues, 1 cheval. | 9.00 |
| " à 4 roues, 2 chevaux et plus. | 12.00 |
| Voitures automobiles, pour le transport des personnes: pour chaque voiture. | 11.00 |
| Voitures pour le transport des marchandises, pour chaque voiture. | 15.00 |
| Camions-auto, 10000 à 15000 lbs au-dessus. | 150.00 |

| | |
|---|--------|
| Private stalls. | 30.00 |
| Theatres. | 400.00 |
| Tug owners. | 20.00 |
| Traders renting shop for part of year. | 200.00 |
| Carters' vehicles for the convenience of goods. | |
| Two-wheeled, 1 horse, proprietor not resident. | 12.00 |
| Two-wheeled, 1 horse, proprietor resident. | 6.00 |
| Four-wheeled, 1 horse, proprietor not resident. | 18.00 |
| Four wheeled, 1 horse, proprietor resident. | 9.00 |
| Four wheeled, 2 horses, proprietor not resident. | 30.00 |
| Four-wheeled 2 horses proprietor resident. | 15.00 |
| Coachman, carriages, for the conveyance of persons: | |
| Two-wheeled, proprietor not resident | 16.00 |
| Two-wheeled, proprietor resident. | 8.00 |
| Four-wheeled | 22.00 |
| Four-wheeled, proprietor resident. | 11.00 |
| Four-wheeled, proprietor not resident | 30.00 |
| Four-wheeled, proprietor resident. | 18.00 |
| Vehicles of merchants, manufacturers, contractors, traders whatever, for the conveyance of their goods. | 6.00 |
| Four-wheeled, 2 horses or more. | 12.00 |
| Automobile vehicles | |
| For transferring persons (for each automobile). | 11.00 |
| For transferring merchandise (for each automobile). | 15.00 |
| Trucks, 10000 to 15000 pds above. | 150.00 |

6.—Les articles suivants sont ajoutés après l'article 21, dans le règlement No 2, passé le 24 mars 1911, savoir:

"21A.—Tout colporteur, commerçant ambulancier, revendeur, porteballe, vendeur public ne vendant que de menus articles, tels que petites brochures, petites images, crayons, lacets de chaussures, papier à lettre et enveloppes, préparation à polir les métaux, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de dix dollars.

"21B.—Tout aiguiseur de ciseaux ou de couteaux, ou réparateur de parapluies ou autres objets, sollicitant de porte en porte, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de cinq piastres.

"21C.—Tout musicien ambulancier, joueur de piano mécanique ou de tout autre instrument devra, avant d'exercer son métier ou commerce, obtenir une licence dont le prix est de dix piastres.

"21D.—Toute personne sollicitant ou prenant des commandes pour la confection de photographies, ou exerçant l'art de la photographie, pour bénéfice, dans tout autre endroit, qu'une place d'affaires inscrite au rôle d'évaluation, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de dix piastres.

"21F.—Toute personne s'exhibant au public pour annoncer des médecines ou autres marchandises ou pour toute autre fin, devra avant de ce faire, obtenir du chef de police un permis dont le prix est de dix piastres.

8.—L'article suivant est ajouté après l'article 2, dans le Règlement No 2, passé le 24 mars 1911:

2A.—Une taxe personnelle et annuelle de deux cents piastres est imposée sur toute personne munie d'un permis obtenu en vertu de la disposition de la loi concernant les liqueurs alcooliques, sanctionnée le 25 février 1921 (11 George V., ch. 24 et 25).

6.—The following Articles are added after Article 21 in by-law No. 2 passed the 24th March, 1911, to wit:

21a.—Every Peddler, itinerant dealer, dealer packman, public vendor, selling only small articles, such as small pamphlets, small pictures, shoe laces, letter paper, and envelopes, metal polish ing material shall before exercising his trade or business obtain a license for which ten dollars shall be paid.

21b.—Every Scissors or Knife-Sharpener, or umbrella repairer, or repairer of other articles, soliciting from door to door, shall before exercising his trade or business, obtain a license for which he shall pay five dollars.

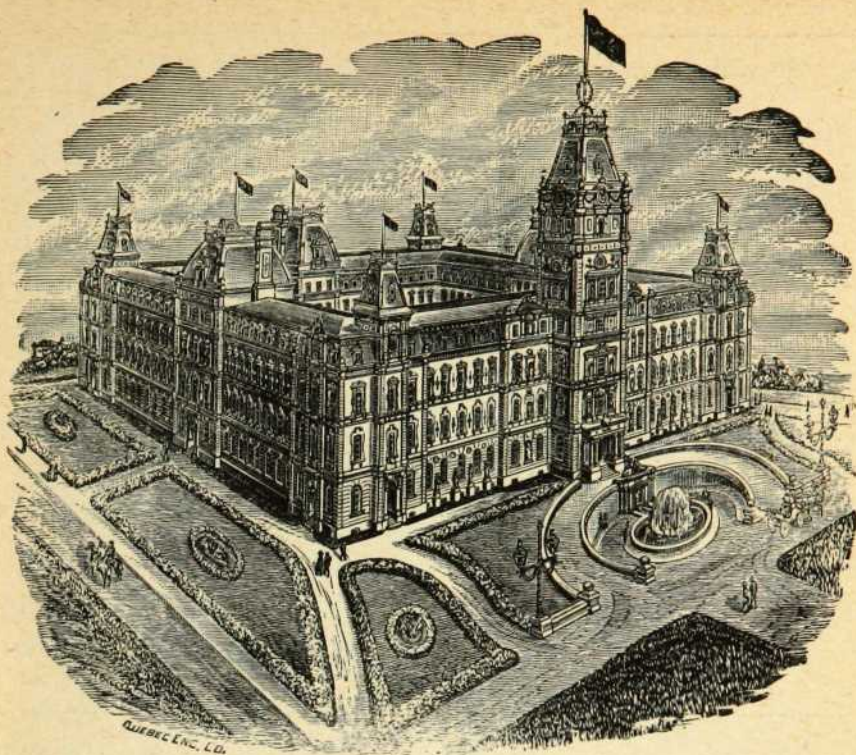
21c.—Every travelling musician, mechanic, piano player, or player of any other instrument shall before exercising his trade or business obtain a license for which he shall pay ten dollars.

21d.—All persons soliciting or taking orders for the confection of photographs, or exercising the art of photography, for gain, in any other place than a business place, inscribed in the assessment roll, shall before exercising his business or trade, obtain a license for which he shall pay ten dollars.

21f.—Every person exhibiting in public to advertise medicine or other merchandise or for any other end, shall before doing so, obtain from the Chief of Police a permit for which he shall pay ten dollars.

8.—The following article is added to article 2 in By-law No. 2, passed 24th March, 1911.

2a.—A personal and annual tax of two hundred dollars is imposed on every person in possession of a permit obtained in virtue of the dispositions of the law concerning spirituous liquors, sanctioned the 25th February, 1921. (11 George V., ch. 24-25).



GOUVERNEMENT PROVINCIAL — PROVINCIAL GOVERNMENT

Lieutenant-Gouverneur... L'hon. H. G. Carroll... Lieutenant-Governor.
 Aide-de-Camp... Lt.-Colonel D. B. Papineau, R. O... Aide-de-Camp

CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier Ministre, Procureur général et Ministre des Affaires municipales... Hon. **L.-A. Taschereau**... Prime Minister, Attorney General and Minister of Municipal Affairs

(Greffier du Conseil Exécutif — Alfred Morisset. — Clerk of the Executive Council)

(Assistant du Procureur général — **Charles Lanctot** — Assistant Attorney General)
 (Sous-Ministre des Affaires municipales — Oscar Morin — Deputy Minister of Municipal Affairs)

- Agriculture... Honorable **J.-L. Perron**... Agriculture
 (Sous-Ministre. — J.-Antonio Grenier. — Deputy Minister)
- Terres et Forêts... Honorable **Honoré Mercier**... Lands and Forests.
 (Sous-Ministre. — F.-X. Lemieux. — Deputy Minister)
- Travaux Publics et du Travail... Honorable... Public Works and Labor.
 (Sous-Ministre — Ivan Vallée. — Deputy Minister)
 (Sous-Ministre du Travail — Louis Guyon — Deputy Minister of Labor)
- Colonisation, Chasse et Pêcheries... Honorable **H. Laferté**... Colonization, Game and Fisheries
 (Sous-Ministre. — L.-A. Richard. — Deputy Minister)
- Secrétaire et registraire de la province... Honorable **L.-A. David**... Provincial Secretary and Registrar
 (Sous-Ministre. — C.-J. Simard. — Deputy Minister)
- Voies et Mines... Honorable **J.-E. Perrault**... Roads and Mines
 (Sous-Ministre. — J.-L. Boulanger. — Deputy Minister)
- Trésorier de la province... Honorable **A. R. McMaster**... Provincial Treasurer
 (Sous-Ministre. — A.-P.-B. Williams. — Deputy Minister)
 Auditeur général — Edgar Vézina — General Auditor
- Sans Portefeuille... Honorable **Narcisse Pérodeau**... Without portfolio
- Sans portefeuille... Honorable **Emile Moreau**... Without portfolio
- Sans portefeuille... Honorable **Lauréat Lapierre**... Without portfolio
- Sans portefeuille... Honorable **J.-H. Dillon**... Without portfolio
- Sans portefeuille... Honorable **Alfred Leduc**... Without portfolio
- Sans portefeuille... Honorable **J.-C. Ernest Ouellet**... Without portfolio

Conseil Législatif — Legislative Council

Président, Hon. AdÉLARD TURGEON, Speaker

| <i>Divisions</i> | <i>Noms</i> | <i>Adresses</i> |
|------------------|------------------------|----------------------------------|
| Alma, | Hon. Médéric Martin, | Montréal. |
| Bedford, | Hon. Jacob Nicol, | Sherbrooke |
| De la Durantaye, | | |
| De Lanaudière, | Hon. | Montréal |
| De la Vallière, | Hon. AdélarD Turgeon, | Québec. |
| De Lorimier, | Hon. J. Girouard, | Longueuil. |
| De Salaberry, | Hon. R. Grothé, | Montréal, |
| Golfe, | Hon. Frank Carrel, | Québec. |
| Grandville, | Hon. John Hall Kelly, | New Carlisle, Co. Bonaventure. |
| Inkerman, | Hon. G. Bryson, | Fort Coulonge, Co. Pontiac. |
| Kennebec, | Hon. E. Thériault, | Québec. |
| La Salle, | Hon. Louis Letourneau, | Québec. |
| Lauzon, | Hon. J.-E. Roberge, | Lambton, Co. Beauce. |
| Les Laurentides, | Hon. Ths Chapais, | Québec. |
| Mille-Isles, | Hon. H. Champagne, | St-Eustache, Co. Deux-Montagnes. |
| Montarville, | Hon. N. Pérodeau, | Montréal, |
| Repentigny, | Hon. Geo. A. Simard, | Montréal. |

Rigaud, Hon. E. Ouellette, Outremont.
 Rougemont, Hon. E. Choquette, St-Hilaire, Co. Rouville.
 Shawinigan, Hon. Némèse Garneau, Québec.
 Sorel, Hon. P.-R. Du Tremblay, Montréal.
 Stadacona, Hon. W. Gerald Power, Québec.
 Victoria, Hon. Henry Miles, Montréal.
 Wellington, Hon. Wm. F. Vilas, Cowansville.

Officiers du Conseil Législatif—Officers of the Legislative Council

R. A. Benoit, clerk and accountant; clerk of Private Bills; clerk of english journal and english translator—Greffier et comptable greffier des bills privés greffier du journal anglais et traducteur anglais.
 Gust. Turcotte, assistant-greffier, greffier du journal français et traducteur.—Asst clerk, Arthur St-Jacques, gentilhomme huissier à la verge noire—Gentleman Usher of the Black Rod
 A. Guy, sergent d'armes et greffier des comités—Sergeant-at-Arms and Clerk of Committees.
 J. Blais, P. Dolbec, R. Blais, Wm. Bolduc, messagers—Messengers.

Assemblée Législative—Legislative Assembly

Orateur—M. T. D. BOUCHARD—Speaker

Orateur suppléant—M. IRENEE VAUTRIN—Deputy Speaker

Greffier—M. LOUIS-PHILIPPE GEOFFRION—Clerk

| DISTRICTS ÉLECTORAUX — ELECTORAL DIVISIONS | NOMS DES DÉPUTÉS — NAMES OF MEMBERS | ADRESSES DES DÉPUTÉS — ADDRESSES OF MEMBERS |
|--|---|---|
| Abitibi..... | Hector Authier..... | Amos. |
| Argenteuil..... | Georges Dansereau..... | Grenville. |
| Arthabaska..... | Joseph-Edouard Perreault..... | Québec (Hôtel du Gouvernement). |
| Bagot..... | Joseph-Emery Phaneuf..... | Saint-Hugues. |
| Beauce..... | Joseph-Edouard Fortin..... | Beauceville |
| Beauharnois..... | Ls Joseph Papineau..... | Valleyfield. |
| Bellechasse..... | | |
| Berthier..... | Cléophas Bastien..... | Montréal (Immeuble Power) |
| Bonaventure..... | Pierre-Emile Côté..... | New-Carlisle. |
| Brome..... | Carlton James Oliver..... | Mansonville. |
| Chambly..... | Alexandre Thurber..... | Longueuil. |
| Champlain..... | Wm. P. Grant..... | Batiscan |
| Charlevoix-Saguenay..... | Edgar Rochette..... | Québec (29, des Remparts). |
| Châteauguay..... | Honoré Mercier..... | Québec (Hôtel du Gouvernement). |
| Chicoutimi..... | Gustave Delisle..... | Chicoutimi |
| Compton..... | Andrew R. MacMaster..... | Québec (Hôtel du Gouvernement). |
| Deux-Montagnes..... | Arthur Sauvé..... | Saint-Eustache. |
| Dorchester..... | J.-Charles-Ernest Ouellet..... | Lac-Etchemin. |
| Drummond..... | Hector LaFerté..... | Québec (Hôtel du Gouvernement) |
| Frontenac..... | Cyrille Baillargeon..... | Lambton. |
| Gaspé..... | Gustave Lemieux..... | Montréal (1170, St-Marc) |
| Hull..... | Aimé Guertin..... | Hull |
| Huntingdon..... | | |
| Iberville..... | Lucien Lamoureux..... | Saint-Georges-d'Henryville. |
| Iles-de-la-Madeleine..... | Amédée Caron..... | Rimouski |

| DISTRICTS ELECTORAUX — ELECTORAL DIVISIONS | NOMS DES DEPUTÉS — NAMES OF MEMBERS | ADRESSES DES DÉPUTÉS — ADDRESSES OF MEMBERS |
|--|---|---|
| Jacques-Cartier..... | Victor Marchand..... | Montréal (437, St-Jacques-Ouest) |
| Joliette..... | J.-A.-Lucien Dugas..... | Joliette. |
| Kamouraska..... | Pierre Gagnon..... | Rivière Ouelle. |
| Labelle..... | Pierre Lortie..... | Lac-aux-Ecorces. |
| Lac-Saint-Jean..... | Emile Moreau..... | Roberval |
| L'Assomption..... | Walter Reed..... | L'Assomption |
| Laval..... | Joseph-Olier Renaud..... | Pointe aux Trembles. |
| Lévis..... | Alfred-Valère Roy..... | Lévis |
| L'Islet..... | J.-Ad. Godbout..... | Ste-Anne-de-la-Pocatière |
| Lotbinière..... | Joseph Napoléon Francœur..... | Québec (72½, St-Pierre) |
| Maisonneuve..... | William Tremblay..... | Montréal (1823, William David) |
| Maskinongé..... | | |
| Matane..... | Joseph-Arthur Bergeron..... | Matane |
| Matapédia..... | Joseph Dufour..... | Saint-Moise (Station) |
| Mégantic..... | Lauréat Lapierre..... | Thetford Mines |
| Missisquoi..... | Alexandre Saurette..... | Farnham. |
| Montcalm..... | J.-Léonide Perron..... | Québec (Hôtel du Gouvernement) |
| Montmagny..... | Charles-A. Paquet..... | Montmagny. |
| Montmorency..... | Louis-Alexandre Taschereau..... | Québec (Hôtel du Gouvernement). |
| Montréal-Dorion..... | Aldéric Blain..... | Montréal (6879, St-Denis). |
| “ Laurier..... | Ernest Poulin..... | Montréal (6602, St-Laurent) |
| “ Mercier..... | Anatole Plante..... | Montréal (5025, Ave Delorimier) |
| “ Sainte-Anne..... | Joseph Henry Dillon..... | Montréal (1524 St. Matthew). |
| “ Ste-Marie..... | Camillen Houde..... | Montréal (1304 Logan Est) |
| “ Saint-Georges..... | Charles-Ernest Gault..... | Montréal (145, Drummond). |
| “ Saint-Henri..... | Alf. Leduc..... | Westmount (457, Claremont) |
| “ Saint-Jacques..... | Irénée Vautrin..... | Montréal (3960, St-Hubert) |
| “ Saint-Laurent..... | Joseph Cohen..... | Montréal (10 St-Jacques Ouest) |
| “ Saint-Louis..... | Peter Bercovitch..... | Montreal, 414 Saint Jacques Ouest |
| “ Verdun..... | Pierre-Auguste Lafleur..... | Verdun (4600, chemin La Salle). |
| Napierville-Laprie..... | J-Euclide Charbonneau, fils..... | Saint-Cyprien de Napierville. |
| Nicolet..... | Joseph-Alcide Savoie..... | Manseau. |
| Papineau..... | Désiré Lahaie..... | Buckingham. |
| Pontiac..... | W. R. McDonald..... | Chapeau |
| Portneuf..... | Pierre Gauthier..... | Deschambault |
| Québec..... | Ephraïm Bédard..... | Québec (80, St-Cyrille). |
| “ Centre..... | Joseph-O. Samson..... | Québec (39, Richelieu). |
| “ Est..... | Oscar Drouin..... | Québec (93 St-Pierre) |
| “ Ouest..... | Joseph Power..... | Québec (251, Fraser) |
| Richelieu..... | J.-C. Avila Turcotte..... | Sorel. |
| Richmond..... | Stanislas E. Desmarais..... | Richmond. |
| Rimouski..... | Louis-Joseph Moreault..... | Rimouski. |
| Rouville..... | C.-Americ Bernard..... | Saint-Césaire. |
| Saint-Hyacinthe..... | Telesphore Damien Bouchard..... | Saint-Hyacinthe. |
| Saint-Jean..... | Alexis Bouthillier..... | Saint-Jean |
| Saint-Maurice..... | Joseph Auguste Frigon..... | Shawinigan Falls. |
| Saint-Sauveur..... | Chs-Edouard Cantin..... | Québec (1206, St-Vallier) |
| Shefford..... | Wm-Stephen Bullock..... | Roxton Pond. |
| Sherbrooke..... | Armand Chs Crépeau..... | Sherbrooke (32, Wellington Nord).. |
| Soulanges..... | Avila Farand..... | Saint-Clet. |
| Stanstead..... | Alfred-J. Bissonnet..... | Stanstead Plain. |
| Témiscamingue..... | Joseph-Edouard Piche..... | St-Bruno de Guigues. |
| Témiscouata..... | Léon Casgrain..... | Rivière-du-Loup. |
| Terrebonne..... | Louis-Athanase David..... | Québec (Hôtel du Gouvernement). |
| Trois-Rivières..... | Maurice Duplessis..... | Les Trois-Rivières. |
| Vaudreuil..... | Hormidas Pilon..... | Vaudreuil. |
| Verchères..... | Félix Messier..... | St-Antoine. |
| Westmount..... | Charles-Allan Smart..... | Westmount (638, Ave Murray). |
| Wolfe..... | J.-P.-Cyrinus Lemieux..... | Weedon-Centre. |
| Yamaska..... | David Laperrière..... | Pierreville. |

Employés de l'Assemblée Législative
Employees of the Legislative Assembly

Les-Ph. Geoffrion, greffier de l'Assemblée législative et greffier de la couronne en chancellerie—clerk of the Legislative Assembly and clerk of the Crown in chancery.

Charles A. Fournier, greffier adjoint de l'Assemblée législative—clerk assistant of the Legislative Assembly.

J.-O. Delisle, sergent d'armes—sergeant-at-arms.

Braun Langelier, sergent d'armes adjoint—deputy sergeant-at-arms.

Massue Fortier, secrétaire du comité des Bills privés et du comité des Règlements—clerk of the private bills and standing orders committees.

Jules Patry, secrétaire des comités—clerk of committees.

Auguste Choquette, assistant du secrétaire des comités—asst. clerk of committees.

A.-C. Taschereau, comptable et caissier—accountant and cashier.

J.-W. Deschambault, assistant du comptable—assistant accountant.

A. Alarie, commis—clerk.

Elzéar Roy, rédacteur du journal français et du feuilleton, examinateur des pétitions—clerk of the French journal, the agenda and the petitions.

Geo. D. B. Watters et R. V. Parrot, assistants.

Arthur Geoffrion, rédacteur des procès-verbaux français—clerk of the french votes and proceeding—M. Laroche, assistant.

Bernard Devlin, rédacteur des procès-verbaux anglais—clerk of the English votes and proceedings.

Ernest Mercier, chef des traducteurs français—chief French translator.

H. Joannette, Jean Charbonneau, George-Morisset, traducteur français—French translators.

P.-W. Langlois, chef des traducteurs anglais—chief English translator.

John-D. Reilly, John Boyd, Lawrence Drummond, traducteurs anglais—English translators.

L.-A. Proulx, contrôleur des impressions—clerk of printing.

Darius Blouin, préposé aux fournitures de bureaux—clerk of stationery.

Emmanuel Caron, commis—clerk.

Jules-G. Papineau, préposé aux documents parlementaires et chef des copistes—clerk of the distribution of sessional papers and chief of copying clerks.

Ulric Lavoie, Léon Bérubé, Georges Dubois, assistants.

Thomas Hamel, copiste—copying clerk.

Mlle H. Michaud, secrétaire de l'Orateur—secretary to the Speaker.

Georges Gagné, commis du bureau du Greffier—office clerk.

J.-A. Hudon, secrétaire de la commission

d'économie interne—secretary to the commission of internal economy.

André Nadeau, gardien de la salle de lecture—keeper of the reading room.

Victor Juneau, assistant.

Adélar Patry, messenger en chef—chief messenger.

M. Plamondon, Les Fiset, Aug. Watier, Hector Poulin, Armées Brassard, V. Pépin, Joseph Dubeau, F.-X. Lessard, Philippe Lambert, Napoléon Masse, F.-X. Joannette, Emmanuel Caron, Alcide Paris, messagers-messengers.

BUREAU DU GREFFIER EN LOI—LAW CLERK'S OFFICE

Chs Lanctôt, C.R., greffier en loi—law clerk

Jos.-A. Hudon, P.-A. Juneau, W. Amyot, H.-C.-G. Mariotti, Paul Frenette, officiers spéciaux en loi—special law officers.

Arthur Dionne, Alexandre Fréchette, Paul Roy, officiers spéciaux—clerks, **J.-E. Lachance**, messenger-messenger.

BIBLIOTHÈQUE—LIBRARY

Joseph Desjardins, bibliothécaire—librarian

Lucien Lemieux, sous-bibliothécaire—assistant-librarian.

L.-P. Doré, catalogueur et sec. du bibliothécaire, **Cyrille Pettigrew**, dir. des Périodiques; **H.-H. Morisset, J.-O. Fitzpatrick**, commis; **Armand Parent**, chef des registres; **L.-E. Myrand**, asst, **Mlle J. Marois**, commis—**Cam. LaRoche**, messenger.

Département des Affaires Municipales
Municipal Affairs

Hon. L.-A. Taschereau, ministre.

Oscar Morin, sous-ministre—Deputy Minister.

Henri Matte, secrétaire—Secretary.

Jean Hudon, officier en loi

Emile Morin, officier en loi.

A. Messier, A. Towner, R. Bournet, inspecteurs-vérificateurs.

Ernest St-Pierre, registraire—Registrar.

G. Paquet, officier spécial—special officer

L. Lavigne, sténographe—stenographer

Georges Chouinard, commis—clerk.

J.-A. Lavallée, Emile Payment, messagers-messengers.

Département de l'Agriculture

Principaux officiers du Ministère de l'Agriculture—Principal Officers of the Department of Agriculture

L'honorable J.-L. Perron, C.R., C.L., ministre, Minister

M. J.-Antonio Grenier, B.A., L.L.L., sous-ministre, Deputy Minister

M. L.-Ph. Roy, D.Sc.A., directeur des services, Director of Branches

M. Oscar Lessard, secrétaire du conseil d'Agriculture, Secretary of the Council of Agriculture

M. Auguste Gagnon, comptable, Accountant.
M. Eug. Lauzier, registraire, Registrar

Service des Agronomes
Agriculturist Branch

M. Narcisse Savoie, B.S.A., secrétaire du ministère et chef du service, Secretary of the Department and Director of Agriculturists.
M. Roger Gagnon, B.S.A., inspecteur des agronomes, Inspector of Agriculturists

Service de l'Economie Rurale
Rural Economics Branch

M. Henri-C. Pois, B.A., B.S.A., chef du service, Head of the Branch
Section des fermes de démonstration, Demonstration Farm Section: M. Léo Brown, B.S.A.

Section de la publicité, Publicity Section: M. Armand Létourneau, B.S.A., S.R.N. Hodgins, B.A., B.S.A., J.-E. Bélanger.

Section de la coopération, Cooperation Section: M. J.-B. Cloutier, B.S.A.

Section de drainage, Drainage Section: M. Léon Picard

Section de l'industrie sucrière, Beekeeping and Sugar-making Section: M. C. Vailancourt

Section des semences et production fourragères: Seed and Fodder Production Section: MM. A. Mathieu, B.A., B.S.A., Paul Méthot, B.S.A.

Section de l'Industrie Animale—
Live Stock Branch

M. S.-J. Chagnon, B.A., M.S.A., chef du service, Head of the Branch

Section de l'industrie laitière, Dairy Industry Section MM. Geo. Cayer, Alexandre Dion

Section de la médecine vétérinaire, Veterinary Surgery Section: Dr J.-A.-E. Bédard

Service du porc et du mouton, Swine and Sheep Section: M. X.-N. Rodrigue, B.S.A.

Section des chevaux, Horse Section: M. J.-J. Gautreau, B.S.A.

Section de l'aviculture, Poultry Section: M. Emile Gauthier

Section des constructions rurales, Rural Construction Section M. Bruno Chartier, B.A., B.S.A.

Service de l'Horticulture
Horticultural Branch

M. J.-H. Lavoie, I.F., chef du service, Head of the Branch.

Section de la culture fruitière, Fruit Growing Section: M. J.-M. Talbot, B.S.A.

Section de la culture maraîchère, Vegetable Growing Section: M. G. Billault

Section des conserves alimentaires, Canning Section: M. J.-E. Grisé, B.S.A.

Section de la protection des plantes, Plant Protection Section: MM. Geo. Maheux, B.A., I.F., M.A., Omer Caron, B.S.A., B.A.
Pépinière de Deschambault, Deschambault Nursery: M. Solyme Roy, régisseur, superintendant.

Ecole de Laiterie et Laboratoire—
Dairy School and Laboratory

M. Elie Bourbeau, directeur de l'école de laiterie de la province, Director of the Provincial Dairy School

M. J.-E. Thériault, B.S.A., directeur du laboratoire provincial— Director of the Provincial Laboratory.

Conseil d'Agriculture de la Province de Québec, année 1930.

Président

Robert R. Ness, agriculteur, Howick, Clactaugay

Vice-président

Zénon Bérubé, agriculteur, St-Donat, Rimouski

Horm Pilon, M.P.P. M.V. Vaudreuil

R.-E. Skillen agriculteur, Richmond

Chs.-C. Descary, agriculteur, Dorval, Jacques-Cartier

Michel Archambault, agriculteur, St-Hyacinthe

Nap. Lachapelle, agriculteur, St-Paul-l'Ermité

Edward Caldwell, agriculteur, Brome

Geo. Bouchard, M.P., professeur, Ste-Anne-de-la-Pocatière

Gustave Toupin, professeur, Oka, Deux-Montagnes

Louis Rocheleau, agriculteur, Pike River, Missisquoi

Robert Summerby, professeur, Macdonald College

Arsène Denis, agriculteur, St-Norbert, Berthier

Ovide Loisel, agriculteur, St-Marc, Verchères

David Roy, agriculteur, St-Michel, Bellechasse

Emile Gagnon, agriculteur, Chambord, Lac St-Jean

J.-F. Desmarais, horticulteur, Iberville

Jcs. Picard, industriel, Québec

J.-A. McDonald, industriel, Valleyfield

Beaudry Leman, banquier, Montréal

L'honorable ministre de l'agriculture de Québec

Le sous-ministre de l'agriculture de Québec

Le Surintendant de l'Instruction Publique, Québec.

Oscar Lessard, secrétaire

DEPARTEMENT DE LA COLONISATION, DE LA CHASSE ET DES PECHERIES

L'hon. Hector Laferté, C.R., ministre

L.-A. Richard, C.R., sous-ministre

A-Réné Soulard, secrétaire particulier du ministre.
 René Arthur, secrétaire du sous-ministre
 G. Vincent et Jos. Talbot, messagers.

Publicité

Hormidas Magnan, publiciste
 Joseph Marcotte, commis

Service des Travaux de la Colonisation

E.-D. Normandeau, Ingénieur en chef, Chief Engineer
 Georges Belleau, secrétaire de la colonisation, Secretary of Colonisation Branch
 A.-O. Barrette, assistant ingénieur, Assistant Engineer
 C.-L. Dufort, C. Amireault, J. Dumont, ingénieurs, Engineers
 J.-A. Quévillon, M. J. Mullally, J.-A. Bélanger, G. Vincent, commis, Clerks
 J.-E. Robert, agent d'immigration, Immigration Agent, 89, rue Notre-Dame Est, Montréal.
 Capitaine Georges Lebel, agent d'immigration, Immigration Agent, Québec.

Service de Rapatriement

L'abbé Jean Bergeron, chef, Chief
 T. McNicoll et E. Gagnon, sténographes, Stenographers

Comptabilité

J.-G. Morel, comptable en chef, Chief Accountant
 Ernest Robitaille, assistant-comptable, Ass't Accountant
 Henri Simard, commis, Clerk
 L.-P. Gagnon, commis, Clerk
 Edouard Poulin, messenger, Messenger

Pourvoyeur

Joseph, Marcoux

Service de la Chasse et de la Pêche

J.-A. Bellisle, surintendant; Superintendent
 J.-A. Beauchesme, secrétaire, Secretary
 Eugène Hamel, Arthur Lavigne, Arthur Fouchault, Gustave Picher, commis snior, Senior Clerks
 Marcel Cloutier, Edouard Lavoie, commis juniors, Junior Clerks
 Mlle M. Jeanne-Gagnon, M. Edmond Plamondon, sténographes, Stenographers
 Mlle Edith Gingras, Laurent Talbot, commis, Clerks

Service de Pisciculture

E. T. E. Chambers, surintendant des Alevinières provincial, Superintendent of the Provincial Alevineries
 B. W. Taylor, biologiste, Biologist
 Mlle M. B. Devlin, secrétaire, Secretary
 J.-N. Catellier, inspecteur, Inspector

Service du Cadastre

A.-J. Duchesnay, chef du service, Chief
 N.-J.-E. Legrançois, inspecteur, Inspector
 A.-E.-B. Courchesne, dessinateur en chef, Head Drawer
 Rosario Genest, arpenteur-géomètre et dessinateur, Surveyor and Drawer
 A. Blouin, arpenteur-géomètre, Surveyor
 J.-H. Samson, archiviste, Archivist
 A.-A. Genest, Albert Picard, Georges Duquet, Joseph Dallaire, dessinateurs, Drawers
 Jules Carbonneau, Lorenzo Perrault, commis Clerk
 Eusèbe Chartré, Léopold Rainville, dessinateurs, Drawers
 Jean Hamel, dessinateur, drawer
 Wilfrid Doré, commis, Clerk
 Mme Charles Simard, sténographe, Stenographer
 Mlle Marcelle Rivard, clavigraphiste, Typist

Service des Pêcheries Maritimes

F.-M. Gibaut, Surintendant, Superintendent
 J.-A. Galibois, commis, Clerk
 G. Bédard, sténographe, Stenographer

Service des Ventes et Inspections

J.-E. Garon, I.F., surintendant, Superintendent
 Oscar Degagné, A.G., Théo. Mercier, I.F., Ing. senior, Senior Engineer
 J.-O. Nadeau, ing.-forestier,
 J.-A. Mercier, commis en chef, Chief Clerk
 J.-M. Gingras, commis en chef, Chief Clerk
 P.-F. Lachaine, J.-L. Lassonde, J.-P. Bolduc, A. Verreault A. Verreault, Roméo Faguy, commis seniors, Senior Clerks
 H. Arcand, H. Charland, Louis Turgeon, C. M. Pike, J.-O. Laferrière, J. V. Auger, L.-U. Bélanger, J.-A. Fugère, Simon Parent commis intermédiaires, Intermediary Clerks
 Nap. Bilodeau, David Giroux, messagers, Messengers
 Mlle L. Bédard, sténo-dactylo, Steno Typist
 J.-A. Bourré, commis en chef, Chief Clerk
 J.-A. St-Pierre, Raymond Blanchet, Frs Pouliot, R. Bergeron, F. Bussièrès, commus juniors, Junior Clerks
 Mme Aline Fortier, régistiaire, Registrar
 C.-K. Boucher, commis, Clerk
 Mlles Béatrice Bussièrès, Albertine Masse, Hermance Lassonde, Gisèle Cauchon, sténo-dactylo, Steno-Typists
 Jeanne Gauthier, Mme C. Angers, Commis, Clerks
 Iréné Beauder, commis, Clerk
 J.-M. Laliberté, C.-E. Pelletier, Etudiant, Students
 Mlle D. Bernier, copiste, Copist

Agents des Terres

J. Beaudry, Amos
 C.-F. Beaulieu, N.-D. du Lac

L.-P. Bilodeau Matane
 C.-O. Biron Sherbrooke
 P. Bourdages, New Carlisle
 T.-B. Clapperton, Grand-Caspapédia
 J.-A. Claveau, Chicoutimi
 L. Côté, Cyp Chat
 G.-L. Dionne, Amqui
 E.-E. Dumas, Hébertville
 J.-M. Dupont, Rimouski
 J.-A. Gagné, Péribonca
 P.-E. Garneau, Percé
 J.-E. Gendron, Maniwaki
 Alb. Guay, Ville-Marie
 Alb. Houle, Arthabaska
 U. Joubert, Ripon
 G. Laflamme, St-Paul
 J.-M. Lallier, Mont-Laurier
 J.-A. Lambert, Lac Mégantic
 O. Lapiere, Joliette
 J.-B. Lavoie, Riv. du Loup
 E.-J. Marchand, Ste-Agathe
 N. Mathieu, Ste-Marie
 J.-A. Ouellet, Ste-Germaine
 D. Robillard, insp. Campbell's Bay
 Fred. Veilt, Gaspé

Note:—re SERVICE DES MINES

Ce service fait maintenant partie du Département de la Voirie lequel est administré par l'honorable M. J.-F. Perrault.

**Département du Procureur Général
 Attorney General Department**

L'honorable L.-A. Taschereau, C.R., procureur général—attorney general.
 Charles Lanctôt, C.R., assistant procureur général—Deputy attorney general.
 Jos.-A. Hudon, C.R., assistant procureur général suppléant—acting deputy attorney general.
 Frédérick Hecker, secrétaire particulier du premier ministre—private secretary to the Prime minister
 Paul Frenette, P.-A. Juneau, C.R. W. A-myot, Léopold Desilets, officiers spéciaux en loi—special Law officers.
 Godfrey Pownall, officiers en loi—Law officers.
 G.-L. Dussault, secrétaire du département—secretary of the Department.
 E.-L. Pacaud, J. R. Jackson, Chs La Richelière, officiers spéciaux—special officers.
 Louis Guenette, Léon Boucher, Jos. Couture, Jos. Pacaud, Raymond Michaud, Maurice LeBel, Jos. Paquet, Donald Tanguay, commis—clerks
 Donat Geoffrion, vérificateur—auditor.
 Jos. Laverdière, Frank-J. Lemelin, Alphonse Blslnchet, Léo Beaulieu—messagers,—messengers.
 Law clerks office—Bureau du greffier en loi, Charles Lanctôt, C.R., greffier en loi—law clerk.
 Jos.-A. Hudon, C.R., H. C. G. Mariottir, officiers spéciaux en loi—special law officers.

Arthur Dionne, Alexandre Fréchette, Paul Roy, officiers spéciaux—special officers.
 J.-E. Lachance, messenger—messenger.

Liste des membres de la Sûreté Provinciale

Augustin McCarthy, chef, 51 Bagot, Tél. Bureau 2-0624—rés. 2-2517

Detectives

Léopold Châteauneuf, 5e Rue 7½
 Alfred Roussin, 315-19, Chemin Ste-Foy

Sergents

Eudore Bernard, 55-8e Rue, Limoilou, Tél. 2-1600j

Lauréat Couture, 151 St. Patrick, Tél. 2-4317

Constables:

François Sylbain, 23, Burton.
 Jean-Baptiste Verret, 20, Bayard
 Juste Massé, 1e Avenue 319
 John Power, 29 St-Michel
 Ludger Lamothe, 56 Du Pont
 Joseph Boucher, Levis, 15, Sauvageau
 Albert Sommerville, Bergerville
 Onésime Côté, 269 Kirouac
 Séraphin Lecavalier, 504, 1ère Avenue
 Ephrem Bégin, 266½ d'Aiguillon,
 Joseph Chamberland 171 Lafayette
 Omer Lambert, 136, Papineau
 Narcisse Gosselin, 40 C. Ste-Geneviève
 Joseph Pelchat, 193 Hôtel de Ville Lévis
 Zéphirin Beaulieu, 26 Scott
 Adélar Lapointe, 47 Bagot
 Xavier Poulin, Château-Richer
 Emile McCarthy, 53 Bagot
 Benjamin Turgeon, 22 Durocher
 Michael Tobin, 213 St-Vallier
 Georges Labrecque, Charlesbourg
 Moise Gauvin, 25 Montcarmel
 Charles Michaud, 158, 8e Rue
 Joseph Gagnon, 224 St-Olivier
 Joseph Laliberté, 111 Claire Fontaine
 Thadée Bouchard, 24 Maisonneuve
 Joseph Morency, 54 Bagot
 Robert Hunter, 2 Avenue Bigaouette
 Jos. Duchesneau, 51 Bagot
 John O'Connor, 17 Ferland
 Philéas Cloutier, 117 Aberdeen
 Willie Mitchell, 135 Richardson
 Léo Morin, St-Louis de Courville
 Raoul Poitras, 205 Richelieu
 Aimé Pettigrew, 75½ 9e Rue
 Jos.-Henri Ampleman, 73½, 8e Rue
 Paul Laliberté, 28, St-Félix.
 Jos.-A. Gosselin, 48 Hermine
 Gérard Deblois, 125, Charest
 Albert Tanguay, 35, de Jumonville
 Edgar Keating, 3, Morin
 Louis Philippe Bernard, 55 8e Rue
 Gérard Drolet, 21 Ste-Thérèse
 Emile Moffet, 361, St-Joseph
 Gérard Aubin, Sillery
 Henri Charland, 83 Latourelle
 Georges Vézina, Château-Richer

Secrétaire

Alexandre Montreuil, 33 Chevrrière.

Département du Secrétaire de la Province—Provincial Secretary's Department.

L'hon. M. Athanase David, secrétaire et registraire—Secretary and Registrar.

C.-J. Simard, sous-secrétaire et sous-registraire—Assistant Provincial Secretary and Registrar.

Lucienne Verreault, Amélie Côté, secrétaires—secretaries.

Département du Secrétaire—Secretary's Department

Alexandre Desmeules, sous-secrétaire suppléant—acting Ass.-Provincial Secretary

P. Delaney, registraire, service du secrétariat—Registrar, Secretary's Branch.

J.-A. Marcoux, comptable—Accountant.

Patrick Murphy, traducteur—Translator.

J.-B. Turbide, traducteur—Translator.

J.-O. Montreuil sténographe et dactylographe—Stenographer and Typewriter.

Nap. Hudon, calligraphe—Engrosser.

Léon Côté, calligraphe—Engrosser.

Département du Régistraire—Registrar's Department

J.-A. Bernier, commis à l'enregistrement—Clerk in Registrar's Branch.

Services des asiles et écoles de réforme—Insane asylums and reformatory school Branches

T.-G. Aubert, service des asiles—Insane Asylums Branch.

Arthur Bernier, service des asiles—Insane Asylums Branch.

C. Darveau, service des écoles de réforme et d'industrie—Reformatory and Industrial School Branch.

Archives de la Province—Provincial Archives

P.-G. Roy, archiviste de la province—Provincial Archivist.

W. Wood, l'abbé I. Caron, attachés au Bureau des Archives—Members of the Archives Bureau.

Service de la "Gazette Officiel"—"Official Gazette"

R. Paradis, imprimeur du Roi—King's Printer.

J.-H. Vachon, Jean Lortie, commis—clerk

Bureau de la Statistique—Bureau of Statistics

G.-E. Marquis, chef du bureau des statistiques—Head of the Bureau of Statistics.

G. Lamonde, Lucien Viau, assistant-chef—Assistant Chief.

J.-A. Vachon, L.-B. Lavoie, G. Lamonde, J.-A. Lapointe, P.-A. Turcot, compilateurs—Compilers.

Alfred Bédard, commis—Clerk.

Service de l'Assistance publique—Bureau of Public Charities

M. le docteur Alphonse Lessard, directeur—Director. Dr E. Nadeau, asst-directeur.

M. le docteur J.-B.-A. Quintal, inspecteur—Inspector.

Inspector, Montréal

M. le docteur J.-A.E. -Bédard, inspecteur—Inspector

M. Roméo Cantin, comptable assistant—Ass. Accountant

M. E. Tanguay, comptable assistant—Ass.-Accountant

Instruction publique—Public Instruction

Hon. Cyrille-F. Delâge, surintendant—Superintendent.

George W. Parmelee, English Secretary of the Department—Secrétaire anglais du département.

Lionel Bergeron, secrétaire français du département—French secretary of the Department.

B.-O. Filteau, asst-secrétaire français du département.

C.-J. Magnan, inspecteur général des écoles normales

John C. Sutherland, inspecteur général des écoles protestantes et officier spécial.

C.-J. Miller, insp. gén. des écoles primaires

Cyprien Lévesque, comptable—Accountant. F.-P. Noël officier spécial

Art. Thiboutot, registraire—Registrar.

Alexandre Bergeron, préposé à la correspondance pour l'approbation des plans des maisons d'école.

Ernest Gagnon, assistant-comptable—Assistant accountant.

J.-G. Tremblay, assist-inspecteur général. Ls-Joseph Doucet, officier spécial.

L.-P. Fiset, officier spécial.

Ludger Lévesque, archiviste—Recording clerk.

Philippe E. Michaud, préposé au dépôt de la papeterie et des livres de récompenses.

Ludger Faguy, J. A. Paquet, Ernest MacKay, J.-A. Paquet, Adrien Lévesque Arthur Belleau, Geo. Thériault, Marius Gilbert, commis

F.-N. Corriveau, assistant-conservateur du Musée—Asst. Curator of Museum.

Georges Côté, Ludger Gignac, Armand Donaldson, messagers.

Section Ménagère

Alp. Desilets, fir. de l'enseignement ménager

Paul Bergeron, registraire

Conseil de l'Instruction publique

Comité Catholique.

Hon. Cyrille-F. Delâge, surintendant, président.

Son Eminence le Cardinal Rouleau, Archevêque de Québec

Mgr l'archevêque de Montréal.

Mgr l'archevêque d'Ottawa.

Mgr l'évêque de Chicoutimi.

Mgr l'évêque de Sherbrooke.

Mgr l'évêque des Trois-Rivières.

Mgr l'évêque de Nicolet.

Mgr l'évêque de Joliette.

Mgr l'évêque de St-Hyacinthe.

Mgr l'évêque de Charlottetown.

Mgr l'évêque de Rimouski.
 Mgr l'évêque de Mont-Laurier.
 Mgr l'évêque de Pembroke.
 Mgr l'évêque de Haileybury.
 Mgr l'évêque de Gaspé.
 Mgr l'évêque de Valleyfield.
 Mgr le vicaire apostolique du Golfe Saint-Laurent.

L'hon. Thomas Chapais, C.L.
 L'hon. Sir Lomer Gouin.
 L'hon. J.-J. Guerin, M.D., C.M.
 L'hon. juge J.-E. Robidoux.
 L'hon. Hector Champagne, C.L.
 L'hon. juge Mathias Tellier.
 L'hon. juge Paul-G. Martineau.
 L'hon. juge Hyacinthe Fortier.
 L'hon. J.-L. Perron.
 M. J.-Ed. Prévost, M.P.
 M. P.-M. Wickham.
 M. John Ahern.
 L'hon. Ernest Lapointe, M.P.
 L'hon. juge W. Mercier.
 L'hon. juge Aug.-M. Tessier.
 M. J.-P. Labarre
 M. l'abbé J.-J. Dubé
 Mgr Ths-G. Rouleau.
 M. l'abbé L.-A. Desrosiers.
 M. Nap. Brisebois.
 M. Nérée Tremblay.
 M. J.-N. Miller, secrétaire.
 M. Lionel Bergeron, secrétaire adjoint.

Council of Public Instruction

Protestant Committee.

Hon. C. F. Delâge, LL.D., (ex-officio).
 Hon. W. G. Mitchell, K.C., D.C.L., (Chairman).
 Rev. A. T. Love, B.A., D.D.
 W. M. Rowat Esq., M.D., C.M.
 Howard Murray Esq., O.B.E.
 W. S. Bullock Esq., M.L.A.
 Rt. Rev. Lennox Williams, D.D.
 Rev. E. I. Rexford, D.C.L., LL.D., D.D.
 Milton L. Hersey Esq., M.A., Sc., LL.D.
 Sir Arthur Currie, G.C.M., K.C.B., LL.
 A. Kirk Cameron Esq.
 Hon. Jacob Nicol, B.A., K.C., M.L.
 Eugène Lafleur Esq., K.C.
 Rev. A. H. McGreen. M.A.
 P. C. Duboyee, B.A., LL.B.
 W. O. Rothway, P.D.
 Andrew R. McMaster Esq., K.E.
 W. L. Shurtleff Esq., K.C., LL.D.
 Sinclair Laird, Esq., M.A., B. Phil.
 Professor Carrie, M. Derick, M.A.
 J.-A. Nicholson Esq., M.A., LL.D.
 Malcolm Robb, Esq.
 E. G. Pierce, esq.
 McOrrin B. Rexford, B.A.
 George W. Parmelee, D.C.L., LL.D., Sec.

Commissaires pour la Province de Québec

Angleterre—L.-J. Lemieux, Kingsway,—
 Londres, W. C.
 Belgique—Vacant.

Conseil des Beaux Arts

Président—J.-O. Marchand.

Membres—R.-A. Benoit, Québec; René-T. Leclerc, Maurice Cullen, Montréal; Hon. A. Turgeon, Québec; C.-J. Simard, Québec.

Conseil des Arts et Manufactures

| | | |
|------------------------------|------------|----------------|
| Vacant | président, | Montréal |
| J.-M.-M. Duff, | | Montréal |
| T.-P. Crowe, | | " |
| H.-W. Raphael, | | " |
| W.-F. Vilas, | | Cowansville |
| J.-W. Grégoire | | Sherbrooke |
| Cléophas Blouin, Shérif | | Levis |
| Samuel Casavant | | St-Hyacinthe |
| U. St-Onge, | | Valleyfield |
| J.-B. Meilleur-Barthe | | Trois-Rivières |
| A.-B. Allan, | | Joliette |
| J.-P.-L., Bérubé, secrétaire | | Montréal |

Membres Ex-Oeffio :

L'Honorable Secrétaire de la Province
 L'Honorable Ministre des Travaux Publics et du Travail
 L'Honorable Surintendant de l'Instruction Publique

Ecoles de réforme et d'industrie

Bon Pasteur, Montréal.
 Ecole de réforme de Shawbridge.
 Frères de St-Vincent de Paul, Montréal.
 St-Joseph de la Délivrance, Lévis
 Giffard Hospice St-Charles
 Notre Dame de Montfort

Ecole des hautes études commerciales

Montréal — Carré Viger

Ecoles techniques dans la province de Québec.

Montréal, Québec, Trois-Rivières, Shawinigan, Sherbrooke, Beauceville.

School of higher commercial studies

Montreal—Square Viger

Technical schools in the Province of Quebec

Montreal, Quebec, Three Rivers, Shawinigan, Sherbrooke, Beauceville.

Hôpitaux pour aliénés

Hôpital St-Jean de Dieu, Longue-Pointe
 Hôpital St-Michel Archange, Québec
 Hôpital de St Ferdinand d'Hahlfax, St-Ferdinand d'Halifax.
 Hôpital Verdun, Montréal.
 Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, Baie St-Paul.

Service Provincial d'Hygiène

Dr Alphonse Lessard, Directeur du service Provincial d'Hygiène, Québec.
 Dr Emile Nadeau, inspecteur en chef,

Département des Terres et Forêts Lands and Forests

L'hon. Honoré Mercier, ministre—minister
 F.-X. Lemieux, Sous-ministre—Deputy minister.

J.-A. Morin, Secrétaire-particulier—Private Secretary
 Geo. Côté, Surintendant et inspecteur des Arpentages—Supt and inspector of Surveys
 F.-X. Fafard, assistant-surintendant et inspecteur des Arpentages—Assistant Supt and inspector of Surveys
 Chs Savary, Chef de Géodésie et de Cartographie
 J.-P. Dutil, arpenteur, Inspecteur, Pat. O'Sullivan, J.-M. Morency, J.-R. Lachance, arpenteurs—Land surveyers
 Gust. Rinfret, géographe et dessinateur en chef—Geographer and chief draughtsman
 A.-M. Taché, Art. Dorval, J.-C. Michaud, C.-F. Chartré, A. Montminy, O. Racine, Edm. Patry, F. du B. Gauvin, Alp. Montmiry, H. Bélinge, H. Talbot, Mathias Noel Réal Dallaire, Eug. Simard, Ho. Fortier, G. Fiset, Alb. Graveline, Pierre Bériau, dessinateurs—draughtsmen.
 Gustave Chouinard, And. Montminy, commis—Clerks
 Art. Amos, chef du service hydraulique—Chief of the Hydraulic Service
 A.-B. Normandin, sous-chef, Assistant-Chief
 J.-R. Latreille, J.-E. Roy, ingénieurs-civils—Civil Engineers
 Aimé Plamondon, P.-S. Lefebvre, F.-G. Bélinge, Frs Laroche, Aurèle Rolapn Pelletier, Lemieux, commis—Clerks
 Théo. Giroux, Comptable en chef—Chief Accountant, J.-R. Wright, assistant
 M.-L. Grégoire, Lucien Couture, L.-O. Campeau, Roméo Clavet, J.-A. Gilbert, J.-R. Godbout, Georges LeRouzès, Maurice Trudel, Dalma Vincent, Henri Gagnon, commis—Clerks
 G.-C. Piché, chef du service forestier—Chief of the forestry service
 Av. Bédard, Sous-chef du service forestier—Assistant Chief
 Dr W. Delaney, P.-R. Plamondon, Nap. Patry, Lucien Bédard, Wilfrid Guay, Alex. Lavoie, P. Gervais, Frs Ouellette, C.-J. Godin, L.-D. Tremblay, Commis—Clerks
 H. Talbot, Mathias Noel, dessinateurs
 Mlle M. Corbin, Alf. Chabot, sténographes—Stenographers
 Henri Kieffer, chef du service de la protection des Forêts—Chief of Forest Protection Service
 B.-L. O'Hara, clerk, Henri Méthot, assistant St-Denys Prévost, inspecteur—Inspector.
 Napoléon Lemay, abbé L.-C. Bédard, A. Desrochers, Wm Jones, Raoul Lemay, Arthur Bédard, F.-N. Roche, David Duchaine, Léonide Dupont, H. Kane, C.-H. Jolicœur, Commis—Clerks
 J.-H. Boisvert, surintendant de la Branche des Ventes des Terres—Superintendent of land sales
 Edmond Pouliot, assistant
 Henri Boivin, officier spécial en loi—Special Law officer

A.-C. Lavoie, Roméo Graveline, Jules Febvet, Eug. Laliberté, Marcel Malouin, commis—Clerks
 J.-E. Samson, Registraire—Registrar
 H. Allard, E. Labrecque, Commis—Clerks
 Em. Clavet, Louis Trépanier, garde-magasin—Store-keeper
 Ol. Fiset, Onés. Beaulieu, Léo. Dupuis, Ph. Turgeon, Jos. Laliberté, Gérard Beaulieu, E. Cartier, Clovis Bédard, L.-D. Bernier, E. Paradis, J.-R. Dupont, Napoléon Belleau, messagers—Messengers

Commission des Eaux Courantes de Québec

(Bureaux: Palais Législatif)

L'hon. Honoré Mercier, président: Arthur Amos, S. F. Rutherford, commissaires: O. Lefebvre, ingénieur en chef et secrétaire

Commission de Géographie de Québec

(Bureaux: Palais Législatif)

G.-E. Marquis, Président, J.-E. Beauchamp, Secrétaire

Département des Travaux Publics et du Travail—Public Works and Labour

Ivan-E. Vallée, B.A.S., sous-ministre—Deputy minister, Ingénieur en Chef et directeur des chemins de fer.

Louis Guyon, sous-ministre du Travail—Deputy minister of Labour

Alphonse Gagnon, secrétaire-Secretary

Elzéar Therrien, assistant-secrétaire, assistant secretary.

Maurice Hébert, secrétaire particulier—Private secretary.

S. Frappier, architecte et directeur des Travaux Publics.—Architect and Director of Public Works.

Arthur Gagnon, comptable—Accountant.

F. Benoit Painchaud, 1er ass. ingénieur.

P.-E. Garneau, registraire.

L.-P. Vallerand, asst.-architecte dessinateur

Adélaré Côte, secrétaire du Sous-Ministre.

J.-A. Taillon, comptable, branche des Ponts et chemins de fer.—Accountant, Bridge and Railway Branch.

Théo. Bernard, surintendant du nettoyage.

Geo. Lavoie, surintendant et surveillant des ateliers.

Jacques Vézina, contremaître, bâtisse du Parlement—Foreman, Government House

Adélaré Gagnon, électricien—Electrician

Bureau de Placement Provincial

231, rue Saint-Paul, Québec

Alfred Crowe, surintendant. Heures d'enregistrement: de 10 a.m. à 4 p.m., Tél. 2-2933

Examineurs des Ingénieurs Stationnaires, 231, rue St-Paul

Alphonse Guilmette, examinateur, tél. 2-3364

J.-A. Lantagne, secrétaire.

Inspectrice des Etablissements Industriels. 231, rue St-Paul

Mme C.-E. Lemieux, pour Québec.

Inspecteurs des Edifices Publics et des Etablissements Industriels. 231, St-Paul.

Louis Guyon, sous-ministre du travail et inspecteur en Chef, 63, rue Notre-Dame Est, Montréal.

P.-J. Jobin, Sam. Desrochers et Eug. Bolduc, inspecteurs pour le district de Québec.

L.-P. Garneau, secrétaire.

Examineurs et Inspecteurs Electriques. 231, rue St-Paul, Québec.

J.-N. Mochon, Examineur en Chef.

Charles Fournier, secrétaire.

J.-Ls. Fortin, Comptable

Ovide Poiré, Inspecteur en Chef.

Commissaire des Incendies.

Hôtel du Gouvernement

Ernest Lavigne, Ingénieur Civil, Commissaire.

F.-X. Ahern, Ingénieur Civil, Asst. Commissaire.

Félix Marois, du Bureau des Statistiques et Greffier des Conseils de conciliation et d'arbitrage, pension RR. SS. Dominicaines, Chemin St-Louis 210

Inspecteurs des hôtels

J. Loie Trudel, Jules Lanouette et J.-L. Arthur Godbout, St-Paul 231, Tél. 2-5340
Commissaire des Incendies, Ernest Lavigne, I.C., F.-X. Ahern, ing.-civil, Hôtel du Gouvernement

Département du Trésor—Treasury Department

Hon. A. R. MaMseter, Provincial Treasurer
A. P. B. Williams, Assistant Treasurer and Secretary Treasury Board

J. E. King, Private secretary

D. Taylor, Chief clerk

R. S. Todd, P.vincial Bookkeeper and accountant.

E. L. Meader, P.-E. Bruneau, G. A. S. Campbell, R. L. Desmarais, C. M. Oughtred, E. G. Pearson, James Taylor, George Beach, clerks

Assurances—Insurances

B.-A. Dugal, Surintendant des Assurances et Inspecteur des Cies de Fidéli-Commis

J.-A. Paradis, Inspecteur général des assurances

J.-M. Pouliot, Inspecteur des assurances

Auditeur—Aufitor

Edgar Vézina, Auditeur de la Province—Provincial Auditor

J. B. O'Regan, Assistant-Auditeur de la Province—Assistant Provincial Auditor

Gérard Cloutier, Comptable—Accountant

E. Corriveau, Off. spécial—Special Officer

J.-O.-N. Tanguay, Comptable Dépôts Judiciaires—Accountant Judicial Deposits

H.-F. Larivière, Jos. Massicotte, T. H. McNeil, J.-O., Fréchette, R. S. Cressman, L.-A. Larue, Maurice Bolduc, Alf. Déry, commis, clerks

Mlles Yvette Gagnon et Lucile Lefebvre, sténo-dactylo—stenographers

Octave Mercier, messenger—messenger

Commission des Liqueurs de Québec

L. B. Cordeau, président, Montréal.

L'hon, J.-E. Caron, vice-président, Québec.

E.-M. Desaulniers, membre de la Commission, Montréal.

Napoléon Drouin, membre de la Commission, Québec.

J. E. Conlin, Ecr, avocat en chef de la Commission, Montréal.

W. C. Hodgson, membre de la Commission

Revenu de la Province—Provincial Revenue

J.-A. Bégin, contrôleur

J.-E. Robitaille, assistant du contrôleur

Eug. Rivard, percepteur service succession pour la province.

E. F. Joncas, directeur service automobiles

Ph. Léveillé, Chef de la comptabilité

Ph. Gimaiel, Inspecteur et vérificateur

J.-A. Manseau, inspecteur et vérificateur

L. Morin et Edm. Marcotte I. Mathieu et service des successions pour la province.

B. F. McMahon G.-Lucien Robitaille Jules

Robitaille, J.-G. Bilodeau, J.-P.-E. Bergeron, A. Simard, H. Godbout, Edmond

Ernst, Fern. Grenier et Henri Pageau,

W. Workman, Hugh T. Kane, E. Beaudet, Bureau de comptabilité

J.-P. DeBlois, Alex. Martel, A. Pouliot, J.-B.

Létourneau, P.-E. Gagné, Ph. Gagné,

Emile Lambert, Th. Charland, L. Tasche-

reau, D. Beaulieu, G. Picard et L. Bour-

gault, automobiles, analyses et dossiers

N.-E. Gariépy et A. Moisan, magasins et

expédition.

Th. Duchesne, messenger

Revenu District Quebec—Quebec District Revenue

Percepteur licences-automobiles.)—Vacant)

O.-E. Talbot, Percepteur service taxes compagnies.

Dr J.-A.-E. Bédard, député-percepteur service taxes compagnies

T. J. Kindelan, député-percepteur service successions, district de Québec.

H. Gagné, J.-L. Paquet, L. S. Bélanger et U. Leclerc, licences-automobiles.

Avocats du revenu

Abitibi, Albert Grenier, Amos.

Arthabaska, Philippe Marchand, Victoria-

ville.

Beauce, Louis P. Cliche, Lac Mégantic, R. Beaudoin, St-Joseph, Beauce.
 Beauharnois, J.-A. Legault, Valleyfield, Ludger Codebecq, Vallefield.
 Bedford, Chs.-A. Nutting, Waterloo, Shoford; W.F. Bowles, Sweetsburg, Missisquoi.
 Bonaventure, Dominique Levesque, New-Carlisle.
 Charlevoix, Ed. Gaudreault, Malbaie.
 Chicoutimi, J.-Alf. Laforest
 Gaspé-Est, Maurice Brasset, Percé.
 Gaspé-Ouest, Raoul Fafard, Matane.
 Hull, A.-A. Legault, Maniwaki.
 Iberville, S. Poulin, St-Jean.
 Joliette Bourgeois, Bélanger & Thibault. Joliette
 Kamouraska, Alexandre Michaud, Rivière-du-Loup.
 Labelle Sud Major et Fortier, Hull.
 Labelle Nord, Wilf. Lalonde, Mont-Laurie.
 Lac St-Jean Armand Sylvestre, Roberval.
 La Tuque, Edouard Belleau, La Tuque.
 Matane, Casgrain & Caron, Rimouski
 Montmagny, A.-M. Dechène, Montmagny. Montréal.
 Pontiac Est, Georges Caron, Campbell's Bay
 Pontiac Ouest, Donat Goulet, Ville-Marie.
 Nicolet, L. H. Comeau, Nicolet.
 Québec, Power & Lemieux, Québec
 Richelieu, Elie Salvas, Sorel et Ad. Allard, St-Frs-du-Lac.
 Sorel: Adolphe Allard, St-François du Lac.
 Rimouski, Casgrain & Caron, Rimouski.
 Saguenay,
 St-François, Césaire Gervais, Sherbrooke
 St-Hyacinthe, Victor Chabct, St-Hyacinthe.
 Shawinigan, Gélinas & Lafond, Shawinigan
 Témiscouata, Casgrain & Lizotte, Rivière du Loup.
 Terrebonne L.-L. Legault, Lachute
 Trois-Rivières, Mau. Laurin, Trois-Rivières.
Percepteurs du Revenu de la province de Québec
 Abitibi—Dr J.-O. Major, Amos
 Arthabaska—F.-P. Bruneau, Arthabaska.
 Beauce.—J.-A. Gendron, St-Georges-Est, Beauce.
 Beauharnois.—Hugh B. Patton, Ormstown.
 Bedford.—Carl D. Griggs, Sutton.
 Bonaventure.—Willie Maguire, Bonaventure.
 Charlevoix.—H. Girard, Baie St-Paul
 Chicoutimi.—J.-I. Grenon, Chicoutimi.
 Gaspé-Est.—Robert C. Lindsay, Gaspé.
 Gaspé Ouest.—N. Lévesque, Ste-Anne des Monts.
 Hull.—James T. Purcell, Hull.
 Iberville.—J.-P. Régnier, Iberville.
 Isles de la Madeleine, No 1 Edmond A. Nadeau, Etang du Nord; No 2 Arthur Delaney, Hâvre-aux-Maisons; No 3 Jas. Cormier, Ile Amherst Bassin.
 Joliette.—Emile Prévost, Joliette.
 Kamouraska.—L.-A. Dupuis, N.P., Ste-Anne de la Pocatière.
 Labelle Nord—Nap. Thomas, Mont-Laurier. Sénécal.

Lac St-Jean Est.—Jos. Lavoie, St-Bruno.
 Lac St-Jean Ouest.—Armand Lacombe, Roberval.
 La Tuque.—Adélarde Bouchard, La Tuque.
 Matane.—Hector Voyer, Mont-Joli, Matane.
 Montmagny.—G.-A. Lamarre, St-Vallier Sta. Montréal.—Bureau du gouvernement; Oscar Sénécal.
 Nicolet, E. E. Bélanger, Ste-Monique
 Pontiac Est.—S. Smith, Maryland.
 Pontiac-Ouest.—B. Desrochers, Ville-Marie. Québec.—
 Licences et Automobiles—
 Taxes Bureau du Revenu—O.-E. Talbot.
 Richelieu.—O. Cousineau, Sorel.
 Rimouski.—Antonio D'Anjou, Rimouski
 Saguenay.—Alf. Moffett, Escoumains
 St-François.—Lovell & St-Laurent, Sherbrooke.
 Shawinigan.—Emile Dumont.
 St-Hyacinthe—L.-D. Rainville, St-Hyacinthe.
 Témiscouata.—Jos. Lord, Rivière du Loup.
 Terrebonne.—Emile Lauzon, St-Jérôme.
 Trois-Rivières—Sarasin & Guimont, Trois-Rivières.

Département de la Voirie—Road Department.

Honorable J.-E. Perrault, C.R., Ministre
 J.-L. Boulanger, Sous-ministre.
 Antoine Rochette, secrétaire du Ministre;
 Arthur Bergeron, sec. du département
 Arthur Pigeon, C.R.—Officier en loi
 Jules Bruneau, assistant-officier en loi.
 Alex. Fraser, Ingénieur en chef.
 J.-O. Martineau, Assistant ingénieur en chef
 Jos. A. Lefebvre—Ingénieur en charge du district No 1.
 A. Paradis—Ingénieur en charge du district No 2.
 J.-O. Montreuil—Ingénieur en charge du district No 3.
 Albert Gosselin—Ingénieur en charge du district No 4.
 Réal Lévesque, Surintendant des travaux à la journée.
 Roméo Savary—Chef du Bureau du Tourisme.
 Gaudiose Tremblay—Chef des Outillages.
 A.-M. Deschène—Contrôleur des Finances.
 L.-A. Lachance Comptable.
 J.-E. Pelletier, Comptable de la Circulation.
 J.-B. Garneau—Chef du Laboratoire.
 Chas Dumas—Chef de la correspondance.
 Gustave Talbot, Régistraire.
 Félix Rénay, chef du bureau de la papeterie.
 Mme E.-B. Larivière, Asste.
 Hon. Aurèle Lacombe, chef du bureau de la circulation.
 Arthur Lagueux, chef des officiers de vitesse, district de Québec.
 A. L. J. Tanguay, chef des officiers de vitesse district de Montréal.

Bureau des Miq

A.-O. Dufresne, B.Sc., directeur
 Tjéo-C. Denis, aviseur technique
 J. Mercier, administrateur



DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT:—OTTAWA

Governor General—His Excellency The Right Honourable Viscount Willingdon, G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., G.B.E.

STAFF OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL

Secretary to the Governor General:—Eric Charles Mieville, Esq.

Comptroller of the Household:—Lieut. Colonel Humphrey Waugh Snow, C.M.G., D.S.O., Reserve of Officers.

Assistant Secretary to the Governor General: James F. Crowdey, Esq., B.S., M.V.O.

PRIVY COUNCIL—THE MINISTRY

(According to precedence—1st. April, 1930)

The Rt. Hon. W. L. Mackenzie King..... Prime Minister, President of the Privy Council and Secretary of State for External Affairs.

The Honourables:—

| | |
|-------------------------|---|
| Raoul Dandurand..... | Minister of State |
| Leader of the Senate | |
| T. A. Crerar..... | Minister of Railways & Canals |
| Ernest Lapointe..... | Minister of Justice and Attorney General |
| Charles Stewart..... | Minister of the Interior, Superintendent General of Indian Affairs, Minister of Mines |
| W. R. Motherwell..... | Minister of Agriculture |
| Dr. J.-H. King..... | Minister of Pensions and National Health |
| P.-J.-A. Cardin..... | Minister of Marine and Fisheries |
| Charles A. Dunning..... | Minister of Finance and Receiver General |
| J. C. Elliott..... | Minister of Public Works |
| Lucien Cannon..... | Solicitor General |
| Peter J. Veniot..... | Postmaster General |
| M. D. Euler..... | Minister of National Revenue |
| Fernand Rinfret..... | Secretary of State |
| James Malcolm..... | Minister of Trade and Commerce |
| Peter Heenan..... | Minister of Labour |
| J. L. Ralston..... | Minister of National Defence |

Clerk of the Privy Council—E. J. Lemaire.

Assistant-Clerk—G. G. Kezar

SENAT DU CANADA**SENATE OF CANADA**

PRESIDENT—Hon.

SPEAKER

OFFICERS OF THE SENATE

Clerk of the Senate, Clerk of the Parliaments—A. E. Blount, C.M.G.

First Clerk Assistant—L. P. Gauthier

Law Clerk of the Senate—J.G. A. Creighton, K.C., C.M.G.

Gentleman Usher of Black Rod—Major A. R. Thompson.

Accountant—H. Gross, B.A.

Editor of Debates—D. J. Halpin

Chief Translator—L. de Montigny.

Clerk of English Journals and Minutes—H. W. Atfield.

Chief Clerk of Committee—A. H. Hinds.

Clerk of French Journals—.

Postmaster: J.-A. Choquette

QUEBEC—24

*Sénateurs**Senators**Adresses postales**P. O. Addresses*

Dandurand Raoul, P.C., Montréal.

Casgrain J. P. B., Montréal.

Beique Frederick L., Montréal.

Legris Jos. H., Louiseville, Co. Maskinongé.

Tessier Jules, Québec.

Lavergne Louis, Arthabaska.

Wilson Joseph Marcellin, Montréal.

Pope Rufus H., Montreal

Beaubien Charles Philippe, Montréal.

L'Espérance David Ovide, Québec.

Foster George Green, Montréal.

White Richard Smeaton, Montréal.

Blondin Pierre-Edouard, P.C., Montreal

Chapais Thomas, Québec.

Webster Lorne C

Béland Henri, Severin, Beauce

Bureau Jacques, Three-Rivers.

McDougald Laurier Wilfrid, M.D., Montréal

Raymond Donat

Paradis Philippe J., Québec.

ONTARIO—24

Belcourt Nap. A., P.C., Ottawa.

Gordon George, North Bay.

Smith E. D., Winona.

Donnelly James J., Pinkerton.

Lynch-Staunton George, Hamilton.

Robertson Gideon D., P.C., Welland

Fisher John Henry, Paris.

Little Edgar, London

Murphy Chs P. C., Ottawa.

Lewis John, Toronto.

Rankin James Palmer, Stratford.

White Gerald Verner, Pembroke.

Macdonell A. H., Toronto.

Foster Sir Geo. E., P.C., G.C.M.G., Ottawa.

Horseu H. Henri, Cressy

Wilson R., Cairne, Ottawa

Murdock P. C. James, Ottawa

Hardy Arthur C., Brockville.

Aylesworth, Sir Allen Bristol, P.C. K.C.

M.G., Toronto

McGuire Wm. Henry, Toronto.

George P. Graham, Brockville.

Haydon Andrew, Ottawa.

Spence H. James, Toronto.

Lacasse Gustave, Tecumseth

NOVA SCOTIA—10

Farrell Edward M., Liverpool.

Curry Nathaniel, Amherst.

Girroir Edward L., Antigonish.

McLennan John S., Sydney.

Tanner Charles E., Pictou.

Stanfield John, Truro.

McCormick John, Sydney Mines.

Martin Peter, Halifax.

Paul Hatfield, Yarmouth.

Logan Hance, J., Parrsboro

NEW BRUNSWICK—10

Poirier Pascal, Shediac.

Daniel John W., St. John.

Bourque Thomas-Jean, Richibucto.

Todd Irving, Milltown.

McDonald J. A., Shediac.

Black Frank B., Sackville.

Onésiphore Turgeon, Bathurst.

Clifford W. Robinson, Moncton.

Copp Arthur, B. P. C., Sackville, N.-B.

Foster Walter E., St. John.

PRINCE EDWARD ISLAND—4

McLean John, Souris.

Mac Arthur Creelman, Summerside.

Hughes James J., Souris.

BRITISH COLUMBIA—6

Planta Albert E., Nanaimo.

Barnard George Henry, Victoria.

Taylor J. D., New Westminster.

Green R. F., Victoria.

Crowe S. J., Vancouver.

MANITOBA—6

Forke P. C. Robert, Pipestone

Sharpe Wm H., Manitou.

McMeans Lendrum, Winnipeg.

Bénard Aimé, Winnipeg.

Schaffner Frederick L., Winnipeg.

Molloy John P., Morris.

SASKATCHEWAN—6

Ross James H., Moosejaw.

Laird Henry W., Regina.

Willoughby Wellington B., Moosejaw

Turiff John G., Carlyle

Calder James A., P.C., Regina.

Gillis A. B., Whitewood.

ALBERTA—6

Michener Edward, Red Deer.

Harmer William James, Edmonton.

Griesbach W. A., Edmonton.

Lessard Prosper-Edmond, Edmonton

Buchanan Will. A., Lethbridge.

Daniel E. Riley, High River.

CHAMBRES DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

SPEAKER—Hon. RODOLPHE LEMIEUX
ORATEUR

OFFICERS OF THE HOUSE
OFFICIERS DE LA CHAMBRE

Clerk of the House—Arthur Beauchesne, M.A., C.R., M.B.S.C., greffier de la Chambre
Deputy Clerk—Thomas M. Fraser, L.L.B greffier adjoint.
Sergeant-at-Arms—Lt-Col. H. W. Bowie, sergent-d'armes.

| <i>Collèges électoraux</i> | <i>Noms</i> | <i>Adresses</i> |
|--|--------------|------------------|
| <i>Constituencies</i> | <i>Names</i> | <i>Addresses</i> |
| Acadia, Robert Gardiner, Excel. Atl. | | |
| Algoma East, Beniah Bowman, Gore Bay. | | |
| Algoma West, Ths Ed. Simpson, Sault Ste-Marie, O. | | |
| Antigonish and Guysborough, Duff William, Lunenburg, N. S. | | |
| Argenteuil, Hon. Sir George H. Perley, Ottawa, O. | | |
| Assiniboia, Robert Meckensie, Stoughton, Sask. | | |
| Arthabaska, Donald Ferdinand Kellner, Edmonton, Alta. | | |
| Bagot, Cyrille Dumaine, Upton Q. | | |
| Battle River, Spencer Henry, Elvins Edger-ton, Alta. | | |
| Beauce, E. Lacroix, St-Georges, Co. Beauce. | | |
| Beauharnois, Raymond, Max., Outremont, Q | | |
| Bellechasse, Oscar Boulanger, Québec. | | |
| Berthier, Théodore Gervais, Berthier (en haut), Q. | | |
| Bonaventure, Hon. C. Marcil, Ottawa, O. | | |
| Bow River, E.-J. Garland, Roley, Alta | | |
| Brandon, Hon. Tg. A. Crerar, Ottawa | | |
| Brant W. C. Franklin Smoke, Paris, O. | | |
| Brantford, Robert Ryerson, Brantford, O. | | |
| Brome, W. F. Frederic Kay, Philipsbury, Q. | | |
| Bruce N. Riding, J. Malcolm, Ottawa, O. | | |
| Bruce S, Riding, W. Allan Hall, Walkerton, O. | | |
| Calgary East, Herbert Bealay Adshead, Calgary, Alta. | | |
| Calgary West, Hon. R. B. Bennett, Calgary, Alta. | | |
| Camrose, T. Lucas, Longheed, Alta. | | |
| Cape Breton North and Victoria, L. W. Johnstone, North Sydney, N. E. | | |
| Cape Breton South, Macdonald Finlay, Sydney, N. S. | | |
| Cariboo, J. A. Fraser, Quesnel, B. C. | | |
| Carleton, W. F. Garland, Ottawa, O. | | |
| Cartier, S. W. Jacobs, Montreal. | | |
| Chambly & Verchères, J. V. A. Langlois. | | |

Champlain, A. L. Desaulniers, Ste-Anne de la Pérade, Q.

Charlevoix-Montmorency, P. F. Casgrain, Montréal, Q.

Charlotte, R. W. Grimmer, St. Stephen, N.B

Châteauguay-Huntingdon, Denis James O'Connor, Kensington, Q.

Chicoutimi, J. E. A. Dubuc, Chicoutimi

Colchester, T. J. MacNutt, Stewiache, N.S.

Comox-Alberni, A. Webster Neill, Alberni, B.C.

Compton, J. E. Letellier, Lac Mégantic, Q.

Cumberland, R. K. Smith, Amherst, N.S.

Dauphin, W. J. Ward, Dauphin, M.

Digby & Annapolis, H. B. Short, Digby, N.S.

Dorchester, Lucien Cannon, Québec, Q.

Drummond & Arthabaska, W. Girouard, Arthabaska, Q.

Dufferin Simcoe, Rowe, Wm. E., Newton Robinson.

Durham, Fred W. Bowen, Newcastle, O.—R.R. No. 2

Edmonton East, Blatchford Kenneth Alexander, Edmonton, Alta.

Edmonton West, Hon. C. A. Stewart, Ottawa, O.

Elgin W., Hepburn Mitchell Frederic, St. Thomas, O., R.R. No 5.

Essex East, Edmond Georges Odette, Tilbury, O.

Essex S., E. J. Gott, Amherstbury, O.

Essex West, S. C. Robinson, Walkerville, O.

Fort William, Hon. R. James Manion, Fort William, O.

Fraser Valley, H. J. Barber, Chilliwack, B.C.

Frontenac Addington W. Sparinkie Wolfe Island O.

Gaspé, Hon. Rodolphe Lemieux, Ottawa, O.

Glengarry, A. J. MacDonald, North Lan-caster, O.

Gloucester, Hon. Peter John Veniot, Ottawa, O.

Grenville Dundas, A. C. Casselman, Prescott, O.

Grey N., Telford William Pattison, Owen Sound, O.

Grey Southeast, Miss A. C. Macphail, Ceylon, O.

Haldimand, M. C. Senn, Caledonia, O.—R.R. No. 3.

Halifax { W. A. Black, Halifax, N.S.
(F. P. Quinn, Halifax, N.S.)

Halton, R. K. Anderson, Milton, O.

Hamilton E., George Septimus Rennie, Hamilton, O.

Hamilton W., C. W. Bell, Hamilton, O.

Hants Kings, James Lorimier Ilsley, Kentville, N.S.

Hastings Petervorough, A. F. Embury, Bancroft, O.

Hasting South, J. E. Thimmon, Tweed, O.

Hochelaga, E. C. St-Père, Montréal, Q.

Hull, Joseph E. Fontaine, Hull, Q.

Humboldt, A. F. Totske, Vonda, Sask.

- Huron, George Spotton, Wingham O.
 Huron S., T. McMillan, Seaforth, O., R.R. No 5.
- Inverness, I. D. Macdougall, Invernes, N.S.
 Jacques-Cartier, J. T. Rhéaume, Montréal
 Joliette Ch. E. Ferland, Joliette, Q. %
- Kamouraska, George Bouchard, Ste Anne de la Pocatière, Q.
- Kenora Rainy River, P. Heenan, Ottawa, O.
 Kent (N.B.), A. E. Bourgeois, Buctouche, N. B.
- Kent (O), James Warren, Rutherford, Chatham, O.
- Kindersley, A. M. Carmichael, Kindersley, Sask.
- Kings, J. A. MacDonald, Cardignan, P.E.I.
 Kingston, A. E. Ross, Kingston, O.
 Kootenay East, Hon. J. H. King, Ottawa, O.
 Kootenay West, W. K. Esling, Rossland, B. C.
- Labelle, H. Bourassa, Montréal, Q.
 Lac St-Jean, A. Sylvestre, Roberval, Q.
 Lambton E., Wendell Burt Fansher, Florence, O.
- Lambton W., R. W. Gray, Sarnia, O,
 Lanark.—
- Laprairie & Napierville, Vincent Dupuis, Laprairie, Q.
- L'Assomption-Montcalm, Paul A. Séguin, L'Assomption, Q.
- Last Mountain, W. R. Fansher, Govan, Sask.
 Laurier-Outremont, J. A. Mercier, Montréal, Q.
- Laval-Deux-Montagnes, L. Lacombe, Montréal.
- Leeds, Hugh Alex. Stewart, Brockville, O.
 Lethbridge, L. H. Jelliff, Raley, Alta.
 Lévis, J. E. Dussault, Lévis, Q.
- Lincoln, hon. J. D. Chaplin, St. Catherine O
 Lisgar, J. L. Brown, Pilot Mount, M.
 L'Islet, J. F. Fafard, L'Islet, Co. L'Islet, Q
 London, J. F. White, London, O.
- Long Lake, J. F. Johnston, Bladworth, Sask.
 Lotbinière, J. A. Verville, St-Flavien, Q.
- Macdonald, W. J. Lovie, Holland, M.
 Mackenzie, M. N. Campbell, Pelly, Sask.
 Macleod, G. G. Coote, Cayley, Alta.
 Maisonneuve, C. Robitaille, Maisonneuve, Q
 Maple Creek, W. G. Bock, East End, Sask.
 Marquette, James Glen Allison, Russell, M
 Matane, G. L. Dionne, Amqui, Q.
- Medicine Hat, F. W. Gershaw, Medicine Hat, Alta.
- Mégantic, Eusèbe Roberge, Laurierville, Q.
 Melfort, McLean Malcolm, Eldersly, Sask
 Melville, Hon. W. R. Motherwell, Ottawa, O.
 Middlesex East, A. L. Hodgins, Lucan, O.
 Middlesex West, J. C. Elliot, Ottawa, O.
 Montmagny, Laflamme Léo.-K., Montmagny, Q.
- Moosejaw, J. G. Ross, Moose, Sask.
 Mount Royal, R. S. White, Montreal, Q.
 Muskoka, P. McGibbon, Bracebridge, O.
 Nanaimo, C. H. Dickie, Duncan, B.C.
 Nelpawa, Robert Milne, Mekiwin, M.
 Nelson T. William Bird, Swan River, M.
- New Westminster, W. G. McQuarrie, New Westminster, B.C.
- Nicolet, Joseph F. Descoteaux, Ste-Monique
 Nipissing, E. A. Lapierre, Sudbury, O.
 Norfolk, Elgin, W. Horace Taylor, Scotland.
 North Battleford, C. R. McIntosh, North Battleford, Sask.
- Northumberland, (N.B.), Chs Joseph Morrissey, Newcastle, N.B.
 Northumberland (Ont.), M. E. Maybee, Trenton, O.—R.R. No. 6
- Ontario N., T. E. Kaiser, Oshawa, O.
 Ottawa, { E. Rodolphe Eugène Chevrier,
 Ottawa, O.
 Gordon Cameron Edwards, Ottawa, O.
- Oxford N., Hugh Allan, Drumbo, O.
 Oxford S., T. H. Cayley, Norwich, O.
 Parkdale, David Spence, Toronto, O.
 Parry Sound, James Arthurs, Parry-Sound, O.
- Peace River, D. M. Kennedy, Waterhole, Alta.
- Peel, Samuel Charters, Brampton, O.
 Perth N., Francis W. Hay, Listowel, O.
 Perth S., F. G. Sanderson, St. Mary's, O.
 Peterborough W., E. A. Peck, Peterborough, O.
- Pictou, T. Cantley, New Glasgow, N.S.
 Pontiac, F. S. Cahill, Campbell's Bay, Q.
 Portage la Prairie, Even Alex. McPherson, Portage la Prairie.
- Port Arthur, Thunder Bay, Donald James Cowan, Port Arthur, O.
- Portneuf, M. S. Delisle, Portneuf, Q.
 Prescott, E.-O. Bertrand, L'Orignal, O.
- Prince Albert, Hon. W. L. MacKenzie King, Ottawa, O.
- Prince Edward, J. Hubbs, Pictou, O.
 Prince (P.E.I.), A. E. MacLean, Summerside, P.E.I.
- Provencher, A. L. Beaubien, St-Jean-Baptiste, M.
- Qu'Appelle, J. Millar, Indian Head, Sask.
 Québec-Montmorency, H.-E. Laviguer, Québec, Q.
- Québec Est, Hon. Ern. Lapointe, Ottawa, O.
 Québec Sud, C. G. Power, Québec, Q.
 Québec Ouest, G. Parent, Québec, Q.
 Queen's-Lunenburg, William Gordon Ernst Bridgewater, N.S.
- Queen's (P.E.I.) { R. H. Jenkins, Charlottetown, P.E.I.
 J. Even Sinclair, Emerald, P. E. I.
- Red Deer, Alfred Speakman, Penhold, Alta.
 Regina, Hon. Charles A. Dunning, Ottawa O.
- Renfrew N. Rid., Ira D. Cotnam, Pembroke O.
- Renfrew South, M. J. Maloney, Egainville, O.
- Restigouche & Madawaska, Stanislas Blanchard, Dalhousie, N.B.
- Richelieu, Hon. P. J. A. Cardin, Ottawa, O.
 Richmond West Cape Breton, J. A. MacDonald, St. Peters, N.B.

- Richmond-Wolfe, Emond Will. Tobin, Bromptonville, Q.
- Rimouski, Sir Eug. Fiset, Kt, Rimouski, Q.
- Rosetown, J. Evans, Saskatoon, Sask.
- Royal, G. B. Jones, Apohaqui, N.B.
- Russell, A. Goulet, Bourget, O.
- St. Ann, J. J. E. Guérin, Montréal, Q.
- St. Antoine, J. L. Bell, Montréal, Q.
- St. Boniface, J. P. Howden, Norwood Grave, M.
- St. Denis, J. Athur, Denis, Montreal, Q.
- St. Henri, Paul Mercier, Montréal, Q.
- St. Hyacinthe-Rouville, L.S. René Morin, St. Hyacinthe, Q.
- St. Jacques, Fernand Rinfret, Ottawa, O.
- St. John City and Counties of St. John & Albert
- | | |
|---|-----------------------------|
| { | M. MacLaren, St. John, N.B. |
| { | Ths Bell, St. John, N.B. |
- St-Jean et Iberville, M. A. J. Benoit, Iverville.
- St. Laurent et St. George, C. H. Cahan, Montreal, Q.
- Ste Marie, H. Deslauriers, Montreal, Q.
- Saskatoon, A. M. Young, Saskatoon, Sask.
- Selkirk, L. Payson Bancroft, Tenlon, M.
- Shefford, George Henry Boivin, Granby, Q.
- Shelburne-Yarmouth, Hon. J. Layton Ralston, Ottawa, O.
- Sherbrooke, Chs. B. Howard, Sherbrooke, Q.
- Simcoe E. Rid., A. B. Thomson, Penetanguishene, O.
- Simcoe N. Rid., W. Alves Boys, Barrie, O.
- Skeena, J. Charles Brady, Prince Rupert, B.C.
- Souris, James Steedsman, Deloraine, M.
- South Battleford, J. Vallance, Onwark, Sask.
- Springfield, Edg. D. Rich. Bissett, Beau-séjour, M.
- Stanstead, K. W. Baldwin, Coaticook, Q.
- Stormout, Neilson A. Smith, Cornwall, O.
- Swift Current, C. E. Bothwell, Swift Current, Sask.
- Témiscouata, J. F. Pouliot, Rivière-du-Loup.
- Terrebonne, J. E. Prevost, St. Jérôme, Q.
- Trois-Rivières et St. Maurice, A. Bettez, Trois-Rivières, Q.
- Témiskaming N., Jos. A. Bradette, Cochrane, O.
- Témiskaming South, Malcolm Lang, Hæileybury, O.
- Toronto East, How E. B., Ryckman
- Toronto Nord-est, Newton M. Young, Toronto, O.
- Toronto Hyde Park, A. J. Anderson, Toronto, O.
- Toronto East Centre, R. C. Matthews, Toronto, O.
- Toronto N. Ouest, T. L. Church, Toronto, O.
- Toronto-Sracborough, J. H. Harris, Toronto, Toronto South, G. R. Geary, Toronto.
- Toronto West Center, H. C. Hoeken Toronto, O.
- Vancouver Burrard, J. A. Clark, Vancouver, B.C.
- Vancouver Centre, Hon. H. H. Stevens, Vancouver, B.C.
- Vancouver North, Alex. Duncan, Mckae, Vancouver.
- Vancouver Sud, L. J. Ladner, Vancouver, B.C.
- Vaudreuil-Soulanges A. L. Wilson, Côteau du Lac, O.
- Vegreville, A. Michel Luchkovich, Innisfree, Alta.
- Victoria (B. C.), D. B. Plunkett
- Vicsotia et Carleton (N. B.) R. A. Foster, Hartland, N. B.
- Victoria (O.), Ths. H. Stinson Lindsay, O.
- Waterloo N., W. D. Euler, Ottawa, O.
- Waterloo S., A. M. Edwards, Galt, O.
- Welland, G. H. Pettit, Welland, O.
- Wellington N., D. Sinclair, Harriston, O.
- Wellington S., Hon. Hugh Guthrie, Ottawa, O.
- Wentworth, G. C. Wilson, Dundas, O.
- Westmorland, O. B. Price, Moncton, N. B.
- Wetaskiwin, W. Irwin, Bentley, Alta.
- Weyburn, E. J. Young, Durmmer, Sask.
- Willow Bunch, Ths Donnelly, Kincaid, Sask.
- Winnipeg Nord, A. A. Heaps, Winnipeg, M.
- Winnipeg North Center, J. S. Woodsworth, Winnipeg, M.
- Winnipeg South, John Stewart, McDiarmid, Winnipeg, M.
- Winnipeg Centre, S. Jos. Thoranim Thorson, Winnipeg, M.
- Wright, F. W. Perras, Gracefield, O.
- Yale, Grote Stirling, Kelowna, B. C.
- Yamaska, Aimé Boucher, Pierreville, Q.
- York N., T. H. Lennox, Toronto, Ont.
- York S., R. H. McGregor, Toronto O.
- York W., E. J. LaAsèn, A. ROESO
- York-Sunbury, R. B. Hanson, Fredericton, N.B.
- Yukon, George Black, Dawson, Y.T.
- Yorkton, George W. McPhee, Yorkton, Sask.

Library

- Joint Librarians of Parliament:
- General librarian—J. de L. Taché.
- Parliamentary librarian—Hon. Martin Burrell.
- Assistant Librarians—M. C. MacCormac, Ernest Bilodeau.
- Chief reference clerk—Jos. Tarte
- Reference Clerk—F. H. Hardy
- Cataloguers—O. Soulière, H. D. Throop.
- Library Bookkeeper—F. E. Monette
- Clerk of Periodicals—J. G. Pigeon.

DEPARTMENTS

External Affairs

Rt. Hon. W. L. Mackenzie King, Prime Minister and Secretary of State for External Affairs.

O. D. Skelton, Under-Secretary of State for External Affairs.

W. H. Walker, Assistant Under Secretary of State for External Affairs.
 J. F. Boyce, Chief Clerk
 Laurent Beaudry, Counsellor.
 John E. Read, Legal Adviser.
 L. B. Pearson, First Secretary.
 J. S. Macdonald, Third Secretary.
 Miss K. A. McCloskey, Accountant.
 J. R. Mills Walker, Chief Cypher Clerk
 J.-A. Leblanc, Senior Translator and Librarian
 Marjorie McKenzie, Secretary to Executive.

Passport Office

J. J. Connolly, Passport Officer.
 A. L. Cooper, Assistant Passport Officer.

British and Foreign Governments Representation in Canada

Office of the High Commissioner for Great Britain, 114, Wellington St., Ottawa.

Sir William H. Clerk, High Commissioner for Great Britain.
 R. H. Hadow, First Secretary.
 P. Liesching, First Secretary.

Legation of the United States of America, Wellington St., Ottawa.

Hon. William Philips, Minister of the United States of America.
 Ferdinand L. Mayer, Counsellor.
 Lynn W. Meekins, Commercial Attaché.
 H. Dorsey Newson, Second Secretary.
 O. B. North, Assistant Commercial Attaché.

Legation of France, 140, Wellington St., Ottawa.

Jean Knight, Minister of France.
 Henri Coursier, Secretary.
 Yves Corson, Secretary-Archivist.
 Henri de Clerval, Commercial Attaché.

Legation of Japan, Wellington St. Ottawa.

Yshio Iwate, Chargé d'Affaires and First Secretary.
 Kiyoshi Fukui, Attaché.
 Tetsujiro Kohri, Attaché.
 Kenzo Yokoh, Chanceller.

CANADIAN REPRESENTATION ABROAD

Office of the High Commissioner for Canada, The Canadian Building, Trafalgar Square, London, S.W. 1, England.

Hon. Peter C. Larkin, High Commissioner for Canada.
 Lucien Pacaud, Secretary.

Canadian Advisory Officer, League of Nations, 41, quai Wilson, Geneva, Switzerland.

W. A. Riddell.

Canadian Legation in the United States, 1746, Massachusetts Ave., Washington, D. C., U. S. A.

Hon. Vincent Massey, H. M. Minister for Canada.

H. H. Wrong, First Secretary.
 M. M. Mahoney, Commercial Secretary
 Thomas A. Stone, Third Secretary.

Canadian Legation in France, 1, rue François Premier, Paris, France.

Hon. Philippe Roy, H. M. Minister for Canada.

Jean Désy, Counsellor.
 Pierre Dupuy, Second Secretary.

Department of National Revenue

Minister—Hon. W.-D. Euler
 Private Secretaries to Minister—Wm. Ide and David Sim

Commissioner of Customs—R. W. Breadner

Commissioner of Excise—Geo. W. Taylor
 Commissioner of Income Tax—C. S. Walters

Assistant Commissioner of Customs—C. P. Blair

General Executive Assistant—William Ide
 Chief Accountant of National Revenue—Chief Dominion Appraiser—J. A. Watson
 Chief Clerk, Correspondence—P. L. Young

Chief Clerk, Excise Tax Branch—V. C. Nauman

Chief Clerk of Staff—C. B. Patten
 Chief Clerk, Statistics—Robert Tolford
 Chief Clerk Supplies—L. W. Holmes.

Chief Customs, Excise Checking Clerk
 Check Branch—W. J. McCaffery
 Chief Customs Excise Checking Clerk (Drawbacks)—J. M. Peaker

Chief Customs Excise Checking Clerk (Refunds)—W. T. Urguhart
 Chief Inspector of Customs & Excise—E. D. Lennie.

Chief, Customs Excise Preventive Service—F. W. Cowan
 Departmental Solicitors—H. H. Ellis

J. E. Gaboury
 Dominion Inspector of Excise—Wm. Caven

Registrar of Correspondence—R. H. Evans
 Chief, Customs Excise Chemical Laboratory—Alfred Tingle

DEPARTEMENT OF NATIONAL REVENUE

Board of Customs

R. W. Breadner, Commissioner of Customs
 Geo. W. Taylor, Commissioner of Excise.
 C. S. Walterx, Commissioner of Income Tax.

C. P. Blair, Assistant Commissioner of Customs.

J. A. Russell, Commissioner of Tariff.

Inspectors of Customs and Excise Divisions

Clagary, Alta. Herbert Legg.
 Prescott, Ont. T. H. Glover

Montreal District . . . J. A. Bernier
 Oakville, Ont. W. S. Wood
 Ottawa, Ont. E. D. Lennie
 M. H. Goodspeed
 A. M. Kennedy.
 G. N. Bunker
 C. E. Lafontaine.
 Gordon Fraham
 J. S. Roe
 W. B. Smith
 Port Hood N. S. . . . D. C. MacDonald
 Prince Edouard Is-
 land Distr. F. J. Casey.
 Quebec, Que. Richard Timmons
 Quebec District . . . J. T. Martin
 Quebec District . . . J. T. Martin
 Regina, Sask. J. S. Errington (Acting)
 St. John, N. B. A. L. Hoyt.
 St. John, N. B. for
 New Brunswick,
 Nova Scotia Dis-
 tricts John McDonald, jr
 Sault Ste. Marie, O. A. H. Woods
 Sherbrooke, Que. . . J. C. A. Bordeleau
 Toronto, Ont. W. G. Paul
 Truro, N. S. R. L. MacLatchey
 Vancouver, B. C. . . F. M. Burns
 Victoria, B. C. . . . J.-E. Miller
 Windsor District . . . A. F. Brain
 Kingston, Ont. J. E. Gow.
 Montreal, Que. David Murray
 Winnipeg, man. H. W. Wilson.

Trade and Commerce

The Hon. James Malcolm, Minister
 F. C. T. O'Hara, Deputy minister
 J. G. Parmelee, O. B. E., Assistant De-
 puty-Minister.
 C. H. Payne, Director, Commercial In-
 telligence Service.
 J. L. Stiver, Director of Electricity and
 Gas Inspection Service.
 E. O. Way, Director of Weights and Mea-
 sures Inspection Service.
 F. E. Bawden, sec. Department
 F. C. Badgley, Director Canadian Govern-
 ment Motion Picture Bureau.
 R. H. Coats, B.A., F.S.S., Dominion Stat-
 istician.
 E. S. Macphail, Chief Division of Demo-
 graphy.
 W. A. Warne, B.A., Chief Division of Ext-
 ernal Trade.
 F. J. Horning, Chief Division of Agricul-
 ture.
 J. C. Macpherson, Chief of Census of Ma-
 nufactures.
 H. Marshall, B.A., Chief of Internal Trade
 Trade.
 G. S. Wrong B.S.C., Chief Transportation
 Division.
 S. A. Cudmore, B.A., M.A., F.S.S., Chief
 Educational Statistics.
 S. J. Cook, Chief Metallurgical and Che-
 mical Division.
 W. E. Tupper, Inspector of Subsidised
 Steamship Services, Digby, N.S.

W. J. Ryan, Inspector Precious Metals
 Marking Act.

F. J. Rathbone, Secretary of the Board
 of Grain Commissioners, Fort William, Ont
 H. E. M. Chisholm, Director of Publicity,
 Ottawa.

J. O. Turcotte, Canadian Exhibition Com-
 missioner, Lower Regent St., London, Eng-
 land.

D. G. Gerahty, Director, Can. Trade publi-
 city, Z. Lower Regewt St., London, Eng.

CANADIAN TRADE COMMISSIONERS.

Argentine Republic

E. L. McColl, 2re, 00, Buenos Aires,
Cable Address Canadian

Australia

D. H. Ross, Address for letters—Box 196-c
 G. P. O. Melbourne, Office, Safe Deposit
 Building, Melbourne, Cable address, Ca-
 nadian. Comm. Agent, B. Millen, The
 Royal Exchange Building, Sydney, N. S. W.

Belgium

Jean. J. Guay, 98 Boulevard Adolphe
 Max, Brussels, *Cable Address, Canadian.*

Brazil

A. S. Bleakney, Address for letters—
 Caixa Postal. 2164 Rio de Janeiro; office,
 ED. DA. "ANOITE SALA 802 Praca, MA-
 WA. *Cable Address, Canadian.*

British West Indies

R. T. Young, Address for letters:—
 P.O. Box 125, Port of Spain, Trinidad. Office,
 Colonial Bank Building. (Territory in-
 cludes Barbados, Windward and Leeward
 Islands, British Guiana, *Cable Address,*
Canadian.

F. W. Fraser, Address for letters:—P. O.
 Box 225, Kingston, Jamaica. Office—Ja-
 maica Mutual Life Insurance Building.
 (Territory covers Jamaica, Hayti, & British
 Honduras) *Cable Address, Canadian*

China

L. M. Cosgrave, Address for letters—
 P. O. Box 300. Office Daily & News Building,
 17, The Bund, Changhai. *Cable Address,*
Canadian

France

Hercule Barré, 3 rue Scribe. Paris. *Ca-
 ble Address, Canadian*

Germany

L. D. Wilgress, Gutrufhaus, Neuerwall 10,
 Hamburg 36. *Cable Address, Canadian*

Holland

A. B. Muddiman, Beursplein 26B, Rotter-
 dam. *Cable Address, Canadian.*

India and Ceylon

Richard Grew, P. O. Box 2003, office
 8 Esplanade Manceios, Government Place
 East, Calcutta. *Cable Address, Canadian.*

Irish Free State

J. H. English, 66 Upper O'Connell street, Dublin. *Cable Address, Canadian.*

Italy

A. B. Muddiman, Via Manzoni Nr 5—Milan (2). *Cable Address Canadian.*

Japan

Tokyo: J. A. Langley. Commercial Secretary. Address for letters, P.O. Box F 101 Tokyo.

Centrol. Office, Imperial Oife Assurance Building, Marunou hi, Tokyo. *Cables, Canadian.*

Kobe: Acting Trade Commissioner. Address for letters, P. O. Box 230 Office Chamber of Commerce Bldg, Kobe, *Cables, Canadian*

Mexico

C. Noei Wilde. Adress for letters, Apartado Num. 126-bis, Mexico City. Office, Edificio Banco de Londres y Mexico, Num. 30. *Cable Address, Cancoma.*

Netherlands East Indies

G. R. Heasman P.O. Box 84, Batavia, Java. (Territory includes Straits Settlements, Federated Malay States, Indo-China, and Siam). *Cable Address, Canadian.*

New Zealand

C. M. Croft. Address for letters, P.O. Box 33, Auckland. Office, Union Buildings, Customs street, Auckland. *Cable Address, Canadian.*

South Africa

C. S. Bissett, P. O. Box 683. Office, Westminster House, Adderly street, Cape Town. *Cable Address, Cantracom.*

United Kingdom

Harrison Watson, Canadian Building, Trafalgar Square, London, S.W. 1, England. *Cable Address, Sleighing, London.*

J. Forsyth Smith, Fruit Trade Commissioner, Walter House, Bedford Street Strand, London W. C. 2. *Cable Address, Canfrucum.*

Harry A. Scott, Trade Commissioner, Century Bldgs, 31 North John Street, Liverpool. *Cable Address, Canadian.*

Douglas S. Cole, Sun Building, Clare street, Bristol. *Cable Address, Canadian.*

Gordon B. Johnson, 200 St. Vincent Street, Glasgow, Scotland. *Cable Address, Cantracom.*

United States

New York City: Frederic Hudd, 44 Whitehall street (Territory covers New England, Atlantic seaboard states, Pennsylvania; also the Bermudas) *Cable, Cantracom.*

Chicago: R. S. O'Meara, Willoughby Tower, 8 S. Michigan Avenue. (Territory covers the Middle West and the Mississippi Valley. *Cables, Canadian*

San Francisco: H. R. Poussette, Suite 405, Alaska Commercial Building, 310 Sansome St. (Territory covers the Pacific seaboard and Rocky Mountain states)

CANADIAN COMMERCIAL AGENT**Australia**

B. Millin, The Royal Exchange Building Sydny, N.S.W.

Travaux Publics—Public Works

Minister—Hon'ble J. C. Elliott, K.C.
Deputy Minister—J. B. Hunter, B.A.
Asst. Deputy Minister—S. E. O'Brien
Secretary—N. Desjardins
Chief Architect—T. W. Fuller.
Chief Accountant—A. G. Kingston
Purchasing Agent—G. W. Dawson
Chief Engineer—K. M. Cameron, M.Sc., M. E. I. C.

Genl. Supt. Telegraphs—J. E. Gobeil

QUEBEC

Superintending Engineer for the Province of Quebec—A. R. Decary

Justice

See page 45—Voir page 45.

Labour—Travail

Minister of Labour—Hon. Peter Heenan,
Private Secretary—Lt. Col. C. Nelson Schnarr.

Deputy Minister—H. H. Ward
Asst Deputy Minister—Gerald H. Brown
Chief Conciliation Officer—M. S. Campbell

Legal Adviser—J. D. O'Neil.
Superintendent of Annuities—E. G. Blackadar.

Director of Employment Service—R. A. Rigg

Registrar of Combines Investigation Act—F. A. McGregor.

Chief of Statistical Branch—C. W. Bolton.
Chief of Labour Intelligence Branch—F. J. Plant.

Accountant—E. A. Thomas.

Department of Marine and Fisheries

Minister—Hon. P. J. Arthur Cardin
Minister's Private Secretary—Antonio Lusier

Deputy Minister of Marine—Alex. Johnston

Assistant Deputy Minister of Marine—E. Hawken

Executive Assistant—F. McVeigh

Chief Engineer—L.-E. Côté

Naval Constructor—C. Duguid

Chairman Steamship Inspection Board—F. McDonnell

Commissioner of Lights—J. G. Macphail
Superintendent St. Lawrence Ship Channel—V. F. W. Forneret

Chief Hydrographer and Director of Tidal and Currents Survey—Capt. F. Anderson

Director Radiotelegraph Services—Lt Com C. P. Edwards

Purchasing and Contract Agent—G. H. Flood

Chief Accountant—A. Boyle
 Dominion Wreck Commissioner—Capt.
 L. A. Demers
 Director of Pilotage—Capt. G. E. L.
 Robertson
 Superintendent of Harbour Commissions
 —A. R. Tibbits
 Marine Superintendent.—Capt. L. G.
 Dixon.
 Superintendent of Masters and Mates—
 B. F. Burnett
 Chief Registrar of Shipping—J. M. Skuce
 Chief of Records—J. E. McClenaghan
 Chief French Correspondence—L. Bance

Fisheries Branch

Deputy Minister Fisheries—W. A. Found
 Director of Fisheries: J. J. Cowie
 Superintendant of Fish Culture, J. A.
 Rodd.
 Ass. to deputed minister Fisheries—W. J.
 C. Casey.
 Fisheries Engineer—C. Bruce
 Chief Accountant—E. W. Gilbert

Meteorological Service

Director, Toronto, Ont.—Sir Frederick
 Stupart

Outside Service at Quebec

Agent—B. J. Kaine
 Superintendent of Lights—F. V. Moffet
 Resident Engineer—J. A. Smith
 Steamship Inspectors—J.-C. Beaudoin,
 J. A. Samson
 Examiner Masters and Mates—Capt.
 J. N. Lachance
 Asst Superintendent of Pilots—F. J.
 Boulay
 Shipping Master—T. Beland
 Port Warden—W. S. Russell
 Measuring Surveyor of Shipping—G.
 Beaulieu
 Supt Signal Service—H. S. McGreevy
 Deputy Minister—E. A. Johnson

Outside Service at Montreal

Agent—R. A. Wiallard
 Superintendent of Lights—Capt. J. Davi-
 son Weir
 Port Warden—Capt. R. C. Brown
 Steamship Inspectors—S. Gruzelier
 John T. Gardham, Frederic Bridges, Jos.-H.
 Fontaine
 Examiner Masters and Mates, and Ship-
 ping Master—J. Grey
 Measuring Surveyor of Shipping—J. G.
 Noel.
 Acting Superintendent of Pilots—R. A.
 Willard

Railways and Canals

Chemins de fer et Canaux

Minister—Hon. T. A. Crerar
 Deputy Minister—V. T. Smart
 Ass't Deputy Minister, G. W. Yates.
 Comptroller—W. V. Cope.
 Secretary—J. W. Pugsley.
 Chief Engineer—Col. A. E. Dubuc, D.S.O.

Post-Office — Bureau des Postes

See page 71—Voir page 71

Agriculture

Minister of Agriculture—Honourable W.
 R. Motherwell.
 Deputy Minister of Agriculture—J. H.
 Grisdale, B. Agr., D.S.A.
 Assistant Deputy Minister—Dr A. T.
 Charron
 Chief Clerk—H. T. Stephens
 Accountant—W. A. Fraser.
 Private Secretary to the Minister—Miss
 I. J. Cummings.
 Veterinary Director General—Dr George
 Hilton
 Live Stock Commissioner—H. S. Arkell.
 Dairy and Cold Storage Commissioner—
 Dr J. A. Ruddick
 Fruit Commissioner—G. E. McIntosh.
 Seed Commissioner—George H. Clark.
 Director of Experimental Farms—Dr E. S.
 Archibald, B.A., B.S.A.
 Chief Publications Branch—J. B. Spencer,
 B.S.A.
 Dominion Entomologist—Arthur Gibson.
 Commissioner of Agriculture Economics—
 Dr F. J. Booth

Santé Nationale—National Health

Minister—Hon. Dr. J. H. King.
 Minister's Private Secretary—G. Heid-
 man.
 Deputy-Minister—J. A. Amyot, C.M.G.,
 M.B.
 Chief Executive Assistant—J. J. Heager-
 ty, M.D., D.P.H.
 Secretary—Major F. H. Brown M.C.
 Chief Accountant and Supervisor of Ma-
 rine Hospitals—J. Anderson
 Division of Quarantine, Immigration (Me-
 dical)—J. D. Pagé, M.D.
 Division of Child Welfare, Chief—Helen
 MacMurphy, M.D.
 Medical Examiner—F. S. Parney, M.D.
 Chief, Laboratory of Hygiene—N. McL.
 Harris, M.D.
 Chief Sanitary Engineer—Capt G.-H. Fer-
 guson, M.C.
 Narcotic division—Col. C. H. L. Shar-
 neau, C.M.G.C.B.E.
 Proprietary or Patent Medicine division—
 L. P. Teevens.
 Supervising Architect—B. Evan Parry,
 M.R.A.I.C.
 Pharmacological Laboratory—Dr C. A.
 Marrell

Food and Drug Laboratories

Chief Dominion Analyst—H. M. Lancaster
 Asst Chief Dominion Analyst—A. Lemoine

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

Minister of the Interior—Hon. Charles
 Stewart

Deputy Minister of the Interior—W. W. Cory, C.M.G.

Asst. Deputy Minister of the Interior—R. A. Gibson

Private Secretary to Minister—W. J. F. Pratt

Secretary—J. M. Roberts

Financial Controller—P. Marchand

Departmental Solicitor—K. R. Daly, B.A.

Dominion Lands Administration

Commissioner of Dominion Lands—J. W. Martin

Asst. Commissioner of Dominion Lands—H. Fitzsimons

Asst. Commissioner of Dominion Lands, (Western Service)—R. B. Matheson

Controller, Dominion Lands Settlement—H. B. Perrin

Controller, School Lands Division—W. T. Rollins

Controller, Dominion Lands Patents—W. S. Gliddon

Controller, Mining Lands Branch—C. F. Spence

Controller, Timber and Grazing Branch (Acting)—D. McCann

Controller, Ordnance, Admiralty and Public Lands Division—John Harvie

Director of Technical Division—S. M. Genest, LL.D.

Dominion Lands Board

H. E. Hume

H. H. Rowatt

& O. Cote, I.S.O.

C. V. Shannon, secretary

Dominion Water Power and Reclamation Service

Director—J. T. Johnston, B.A.Sc., C.E.

National Development Bureau

Director—F. C. C. Lynch

Surveys Bureau

Director General of Surveys—J. D. Craig, M.A., B.Sc., D.L.S.

Director, Topographical Surveys—F. H. Peters, D.L.S., C.E.

Director, Geodetic Survey of Canada—N. J. Ogilvie, D.S.L.

Dominion Observatory, Ottawa

Director—R. Meldrum Stewart

*Dominion Astrophysical Observatory
Victoria B. C.*

Director—J. S. Pasllett, D.Sc.

Forestry Branch

Director—E. H. Finlayson

National Parks Branch

Commissioner—J. B. Harkin

North West Territories and Yukon Branch

Director—O. S. Finnie, B.Sc., D.L.S.

Supervisory Mining Engineer's Branch

Supervisory Mining Engineer—C. C. Ross, B.Sc.

**Secrétaire d'Etat du Canada
Secretary of State**

Secretary of State and Registrar General of Canada—Hon. Fernand Rinfret, B.A.

Under-Secretary of State and Deputy Registrar General of Canada—Thomas Mulvey, K.C., B.A.

Private Sec'y to Sec'y of State—F. Charpentier, B.A.

Chief Clerk Correspondance Branch—G. R. Shibley, M.A.

Solicitor Naturalization Branch—Oscar Coderre.

Solicitor Companies Branch—W. P. J. O'Meara, B.A.

Clerk in charge, Registrar's Branch—T. W. Quayle

Chief of Remission Branch and Translator—G. Emond.

Accountant—M. J. Birdwhistle.

CLEARING OFFICE AND

OFFICE OF THE ALIEN PROPERTY CUSTODIAN

Chief—H. S. Relph.

Assistant—W. P. Morling.

Finance

Minister—Hon. C. A. Dunning.

Deputy and Secretary of the Treasury Board—Vacant

Asst Deputy Minister—W. Sellar

Secretary—B. J. Roberts.

Chief Accountant—J. G. Macfarlane.

Comptroller of Currency—S. P. McCavour

Commission of Tariff—J. A. Russell

Sollicitor to the Treasury—R. B. Viets

Auditor General's Office

Auditor General—Georges Gonthier, C.A.

Assistant Auditor General—Wm. Kearns.

Chief Supervisor of Audit—J. W. Reid.

Chief Executive Assistant—A. H. Brown.

Chief Auditor of Revenue and Stores—E. E. Stockton.

Sudit Accountants—J. N. Tribble, C. H.

Douglas, R. S. Glass, E. S. Johnston, S. V.

Roberts, J. Hopkinson

Department of Insurance

Superintendent—George D. Finlayson.

Chief Examiner—W. H. Gilliland, Senior

Actuarial Examiner—R. W. Warwick

Senior Examiner of Companies—A. D. Jamieson

Chief Actuary—A. D. Watson.

Examiners of Companies: W. R. McDonald, J. R. E. Patterson, C. A. Ranson, J. B.

Holmes

Public Printing and Stationery

(Under supervision of the Secretary of state)

King's Printer and Controller of Stationery, deputy head—Frederick A. Acland.

Director and Superintendent of Printing—Patrick M. Draper.
 Supervisor of government Publications—Fred. Cook.
 Supt. of Supplies—J. O. Patenaude.
 Chief Accountant—Frederick G. Bronskill
 Supervisor of Production—R. Edgar Cook
 Supervisor of Plant—John Munro.
 Supt. of Stationery—Edmund Ryder.

The Board of Railway Commissioners for Canada
La Commission des Chemins de Fer du Canada

Chief Commissioner—Hon. H. A. McKeown, K.C.
 Asst Chief Commissioner—S. J. McLean, M.A., LL.D., Ph. D.
 Deputy Chief Comm.—Thos Vien
 Commissioner—Calvin Lawrence
 Commissioner—Hon. T. C. Norris
 Commissioner—J. A. Stoneman
 Secretary—A. D. Cartwright, B.A.
 French Assistant Secretary—E. A. Priemeau, LL. B.
 Assistant Secretary and Registrar—R. Richardson.
 Counsel—A. G. Blair, K.C.
 Chief Engineer—T. L. Simmons
 Assistant Chief Engineer—H. A. K. Drury
 Electrical Engineer—John Murphy.
 Chief Traffic Officer,—W. E. Campbell.
 Assistant Chief Traffic Officer—Geo. A. Brown.
 Chief Operating Officer—George Spencer.
 Chief Fire Inspector—Clyde Leavitt.

Commission du Port de Québec.—Voir liste alphabétique.

Custom House and Excise Douane et Accise

Quebec: Alex. LaRue, Collector of Custom and Excise, and Registrar of Shipping.
Long Room—P. E. Guay, Chief Clerk; W. P. Fitzpatrick, James Dooley, J. Fortin, Cashiers; F. Julien, principal clerk
Computing Clerks—J. B. A. St-Amand, U. Pageot, J. E. Lamb, G. A. Dussault
Manifest—C. O. Talbot, Louis Rinfret.
Shipping Clerk—J. A. A. Santerre.
Shipping Registry and Accountant Office—L. N. Vallerand, accountant and clerk to Registrar of Shipping; L. C. Lanouette and G. H. Poitevin, assistants.
Surveyor and Warehouse Keepers Department—H. M. Hannon, Surveyor; C. Baillargé, L. A. Poulin, clerk, E. Boutet
Record Office—P. Langlois, L. O. Paquet, Jos. Gaumont.
Landing Waiter's Office—E. Supervising Office: A. Blouin, Chs. Pageau, clerk.
Guager Office—J.-L.-A. Dugal, Guager.
Tide Surveyors Dept—L. E. Larue, Tide Surveyor; M. Dooley, E. Martineau, G. Laramée, J. Livingstone, G. H. Cardinal, E. Lapointe, Geo. Matte, J.-G. Couture, R. Moisan, Examining Officers

House Keeper—L. Talbot.

Examining Warehouse—Georges Matte, Hardware Appraiser; J. A. Belleau, J. P. Thomas, Grocery and General Appraiser; J.-L.-T. Samson, Dry Goods Appraiser; W. A. Dall, in charge of Express; F. J. Coveney, J. A. Young, E. Renaud et A. Lacroix, Clerks
Receiving and delivering Goods Department—J. Timmons, Clerk in charge
Inspecteurs—R. Timmons; C. E. Lafontaine, assistant.

Excise—Alex. LaRue, Collector; E. L. Bergeron, chief clerk; O. E. J. Martineau, Exciseman; W. Poitras, Exciseman; J. R. Filteau, Exciseman; J. B. E. Frenette, senior, Ex. Stamp Clerk

J. M. Bouchard, Excise Clerk; Lucien Paquet, J. G. Lemieux Ex. Clerks, C. Vézi-na, J. B. E. Poirier, Excisemen; L. Hardy, A. R. Côté, Ex. Enforcement Officers.

P. U. Pageot, Messenger; A. Létourneau, E. Rouleau, J. E. Gagné, Excisemen; Miss A. Bélanger, Stenographer.

D. J. Butler, Exciseman; P. U. Pageot, Messenger; A. Létourneau, E. Rouleau, A. Jalbert, J. E. Gagné, Excisemen; Miss A. Bélanger, Stenographer.

Customs Postal, Parcel Office—P. O. Buildings, Buade Street—T. J. Fuller, Clerk in charge; R. L. Arkinson, P. J. Moran, G. Larue, F. Casault

LEVIS

Collector—A. Gelly, J. E. A. Blanchette, J. A. Samson, officier examinateur

POINTE-A-PIC

Sous percepteur—J. G. Martel.

DEPARTEMENT DE LA SANTE

Service médical de l'Immigration au Port de Québec et à l'Hopital de l'Immigration

DEPARTMENT OF HEALTH

Immigration Medical Service

Port of Quebec and Immigration Detention Hospital.

Officier médical en chef—Dr H. Laurin.
Officiaux médicaux—Dr Piegay, asst;—Dr M. Parks, Dr Greenwood, Dr Macauley, Dr Rutherford, Dr Pearson, A. B. Tél. 2-7112

Dominion Immigration Agency

—QUEBEC OFFICE.—Louise Embankment (Jetée Louise)

STAFF—OFFICERS :

Dominion Immigration Agent—E. J. O'Connell.

Inspectors—J. P. O. Mathieu, Jos. Huck, E. J. Murphy, J. Falardeau, H. E. Légaré, G. L. Motz, J. B. Sibson, B. Carter, Nap. L'Heureux.

Interpreters—John Maga, Jos. Good, L. Diadik.

Accountants—W. F. Upton, Jos. Sleeth.
Stenographers—V. Lawlor.

Female Officers—A. S. M. Bullock.
Sr. Immigration Guards—Jas. Fitzgerald,
 J. B. Frenette.

Engineer—Frank Fitzgerald.
Guards—C. Robitaille, M. O'Connor, John
 Mayes, J. B. Lagacé, A. Gosselin, G. Pi-
 card, W. Metcalfe.

Matrons—Miss A. Amos, Miss S. Forsythe.

Denrées Alimentaires—Food Product

(Edifice du Bureau de Poste)

Jos. O'Donnell, Inspector

Gaz et lumière électrique — Gas and Electric Light

(Edifice du Bureau de Poste)

J. A. Cantin, Post Office, 3 Buade St.

Poids et Mesures—Bureau de Poste, Chambre 300, rue Buade

District Inspecteur—Jos. A. W. LeBel.

| | |
|---------------|--------------|
| L. J. Bourget | Honoré Roy |
| J. B. Caron | P. E. Hudon |
| J. A. Lortie | A. H. Dionne |

Quarantaine—Grosse-Ile

Georges E. Martineau, M.D., Surinten-
 dant Médical.

Rév. H. Nicole, chapelain catholique.

Rév. H. Gomery, chapelain protestant.

—Envoi des colis postaux et des lettres
 via Montmagny.

Quebec Harbour Commission.—See Al-
 phabercal list.

RELIGIEUX—RELIGIOUS

Palais Archiépiscolal

(Port Dauphin)

Fr Raymond-Marie Cardinal Rouleau, O.P.,
 archevêque de Québec

Mgr Omer Cloutier, P.A., Vicaire Général.

Mgr J.-C. Arsenaull, P.D., chanoine-archi-
 viste.

M. le chan. Chs Gagné, chanoine, visiteur
 eccl. des Communautés religieuses.

Mgr B. P. Garneau, P.D., Juge délégué des
 causes matrimoniales.

M. le chan. Chs Beaulieu, chanoine, aumô-
 nier.

M. le chan. Jules Laberge, chanoine, chance-
 lier

M. le chan. Ulric Perron, chanoine, visiteur
 eccl. des Communautés religieuses et Pro-
 cureur diocésain

M. Joseph Vaillancourt, chan. Procureur.

M. Edgar Chouinard, sous-secrétaire, et vice
 chancelier.

M. P. Bernier, asst-secrétaire et maître des
 cérémonies.

M. Philippe B. Casgrain, directeur de
 l'œuvre protectrice des Immigrants.

Officialité métropolitaine

Juge délégué Mgr B. P. Garneau

Assesseurs: Mgr L. A. Paquet, P.A., V. G.,
 Mgr Eug.-C. Laflamme, P.D. et Mgr J.-
 C. Arsenaull, chanoines.

Promoteur: M. le chanoine Ch. Gagné.

Vice-promoteur et défenseur du lien ma-
 trimonial: M. le chanoine Jos.-N. Gignac.

Vice-chancelier: Edgar Chouinard,

CHAPITRE DE QUEBEC

Mgr Amedée Gosselin, P.A., doyen

M. Charles Gagné, pénitencier.

Mgr Eug.-C. Laflamme, Mgr J.-C. Arse-
 nault, chanoines.

Mgr B.-P. Garneau, P.D., secrétaire

Mgr J.-C. Arsenaull, P.D.

Mgr Joseph-N., Gignac, théologal.

M. Joseph-R. Pelletier.

M. Charles Beaulieu, procureur.

M. Jules Laberge,

M. Ulric Perron.

M. Jos. Vaillancourt

M. François Blanchet

Eglises Catholiques

Basilique.—Mgr Eugène C. Laflamme, ar-
 chiprêtre, curé; révérends Cyrille Deslau-
 riers, Arthur Belleau, Ulric Turcotte,
 Rosaire Veuilleux, Jos. Boutin vicaires

Curés de Notre-Dame de Québec depuis

1814-1831—Mgr Joseph Signai.

1831-1850—Mgr Chs-Frs Baillargeon.

1850-1851—Révd Louis Proulx.

1851-1887—Révd Joseph Auclair.

1887-1911—Mgr Frs-Xavier Faguy.

1911 —Mgr Eugène-C. Laflamme.

Belvédère—(presbytère)—Chemin Ste-Foy,
 381—Abbé Adolphe Laberge, curé. Emi-
 le Plante, vicaire

Bon-Pasteur—(Rue Lachevrotière).—Rév.
 Thomas Gelly, aumônier

Chapelle de la Congrégation Notre-Dame (Coin
 des rues d'Auteuil et Dauphine)—RR. PP.
 S. J., supérieur; Théophile Hudon, S.J.,
 P.-Louis Héroux, Philippe Bourrival,
 S.J., S. J. Sheely

*Chapelle des Franciscaines Missionnaires de
 Marie.*—(Grande Ailée 188).—Sanctuaire
 de l'Adoration Perpétuelle pour l'Archi-